



ROYAL MONACO

Fondateur Luigi Mattera

FREE PRESS - 1^{er} web online de Monaco edité en presse écrite

ST. TROPEZ - CANNES - MONACO - SANREMO

EDITO
S.E. Amb.
Antonio
Morabito



**CULTURE
ET LANGUE
ITALIENNE,
VALEURS
UNIVERSELLES**

Le "Mois de la Culture et de la Langue Italienne dans la Principauté de Monaco" en est à sa quatrième édition et à la veille d'un rendez-vous marquant comme l'Expo 2015 je suis heureux de fêter et de partager cet objectif avec la communauté italienne résidente dans la Principauté et avec ceux qui aiment la culture italienne.

Le Mois est événement qui a été créé, avec la collaboration de notre Ambassade et sous les auspices du Ministère des Affaires Etrangères italien et de la Coopération Internationale et d'un soutien constant de la Principauté de Monaco, avec l'objectif fondamental de promouvoir le "Made in Italy" dans tous ses multiples aspects dans un pays proche de l'Italie, sur le plan géographique, culturel et économique. Tout cela en phase avec les objectifs fixés par le Ministère des Affaires Etrangères et avec les contenus émergés lors

segue a pag. 2



(c) Luigi Mattera

Il Golden Foot Award Monaco, creato nel 2003 dalla World Champions Club (WCC) di Antonio Caliendo e posto sotto alla Presidenza del figlio Michele Caliendo, pilota, premia i più grandi calciatori di sempre.

segue a pag. 20



Vanessa von Zitzewitz et Yvette Cellario

Interview à Vanessa von Zitzewitz, une photographe royale!

Par Yvette Gazza-Cellario et Luigi Mattera

Vanessa von Zitzewitz est née en 1970 à Ham-bourg. Vanessa grandit entre les Etats Unis, la France et Monaco. Elle intègre la célèbre Ecole « Parsons Scho-col of Design » à Paris,

segue a pag. 04



Arnaldo Pomodoro:

"La sfera dedicata agli Italiani nel mondo alla Farnesina ha umanizzato quello spazio immenso"

segue a pag. 05

Da pag. 1

du Forum International "Sua Eccellenza Italia" tenu en mars dernier à Monaco.

Le "Mois de la Culture et de la Langue Italienne" a accueilli depuis toujours d'excellentes et d'originales expressions d'une Italie faite d'art, mode, design, cinéma, théâtre, musique, littérature, artisanat, oenogastro-nomie, entrepreneuriat et innovation, en contant sur le soutien des institutions monégasques, en premier lieu le Gouvernement de la Principauté de Monaco - Direction des Affaires Culturelles et la Direction du Tourisme et des Congrès. Je tiens à souligner que toutes les initiatives du Mois sont autofinancées, grâce aux contributions des institutions publiques et privées monégasques, aux associations, sponsors et entreprises italiennes, sans avoir de conséquence sur le budget de l'Etat italien. Dans le sillage des succès et du chaleureux accueil du public des années précédentes, cette quatrième édition, qui vient à peine de s'achever et qui s'est déroulée sous l'haute patronage du Prince Albert II et du Président de la République italienne, a présenté des nouveautés intéressantes, marquées par le thème dominant du lien "culture-diplomatie-entrepris" et a démontré, une fois de plus, le dynamisme prononcé de la communauté italienne à Monaco.



Da sin. Paola Magni, S.A.S. Il Principe Alberto II, S.E. Ambasciatore Antonio Morabito, Il Ministro di Stato Michel Roger, l'Ambasciatrice Carina Morabito e Carlo Agostino Morabito

La Principauté de Monaco a célébré avec beaucoup de panache, pendant un mois entier, la culture "Made in Italy", avec un riche calendrier d'initiatives, ouvertes à tous. Cette année les villes à l'honneur ont été Isernia, Cuneo et Mondovì, acteurs clés dans un projet de valorisation du patrimoine urbain et Matera, qui quelques jours après sa venue à Monaco a fêté sa victoire comme capitale européenne de la culture pour 2019. Le programme du Mois de la Culture a dédié une grande place à l'art, en commençant par le logo, inspiré du Portail d'Arnaldo Pomodoro (collection privée Timm Bergold), grand artiste présent à l'événement avec son propre "parcours". L'exposition collective des artistes contemporains italiens - établie auprès du Yacht

Club Monaco, dans le contexte de l'événement Yachting&art à "YA!2014", produit par Bernard d'Alessandri et organisé par Paola Magni - en a fait le présentoir de grands maîtres ainsi que du talent de nombreux et célèbres créateurs italiens. Et puis les expositions "Art in Italy" par Stefano Iori, "I colori di una vita" de Carlo Meluccio et "Le monde des années 50", avec des photographies inédites de Fabrizio la Torre. Une extraordinaire restauration et une préparation réalisées grâce à la Direction des Affaires Culturelles de la Principauté de Monaco. Le théâtre a présenté l'excellente et extraordinaire privée Monica Guerritore dans "Dall'Inferno all'Infinito" pour le Comité Dante Alighieri et la pièce mémorable et captivante "La danza degli alberi" de Teresa Pomodoro de l'espace théâtral No'hma, thème de grande actualité aujourd'hui et aussi l'un des secteurs de pointe de l'engagement international de la Principauté de Monaco. Le cinéma a rendu hommage à l'inoubliable Alberto Sordi avec "Il Marchese del Grillo" et le Ministère de l'Intérieur-Italie a présenté le court-métra-

ge: Metamorphoses "... non chiamarmi amore" qui aborde d'importantes thématiques sociales liées aux femmes avec la participation de la Conseillère Isabelle Rauti et du Procureur Jean-Pierre Dréno. Les créations de jeunes designers de l'Accademia di Belle Arti di Cuneo (Accadémie des Beaux-Arts) ont défilé avec les créations "d'Orì di Venezia". La musique et la danse ont été magistralement représentées par la "World Youth Chamber Orchestra", conduit par le Maestro Damiano Giuranna avec la collaboration du Comité Angels Foundation Onlus. L'opéra "Passione" avec les deux danseurs du Teatro alla Scala, Leon Cino et Beatrice Carbone, ont mis l'accent de manière splendide sur l'exposition "Langages de la Mer" de Marco Nereo Rotelli - SE(EA). En ce qui concerne la littérature et les livres, le Mois de la Culture a accueilli la "XIX^{ème} Semaine de la Langue Italienne dans le Monde", promu par le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération Internationale, dédiée au thème: "Ecrire la Nouvelle Europe: l'édition italienne, auteurs et

lecteurs dans l'ère digitale, avec la présence des écrivains Roberto Ceré, Nicola d'Imperio, Paolo Gambi, Paolo Aldo Rossi, Ida Li Vigni, Samuel Patellaro, Ivan Borsellini, Adolfo Panfili et Vittoria Mangani. Le débat sur l'identité culturelle et linguistique pour les nouvelles générations d'Italiens résidents à Monaco, a présenté un intérêt particulier avec la participation d'étudiants et de familles du Comité Honoraire du Mois de la Culture. Il est apparu que "l'italien nous rend une communauté", le Mois de la Culture et de la Langue Italienne propose un discours sur l'identité culturelle pour les nouvelles générations de résidents italiens dans la Principauté de Monaco. L'artisanat a été acteur d'une exposition de produits d'excellence des meilleures traditions de la région d'Umbria. Enfin, en clôture l'oenogastro-nomie italienne a conclu en beauté le programme, avec un événement organisé par l'Accademia Italiana della Cucina, Delegation de Monaco (Accadémie italienne de la gastronomie, délégation de Monaco). Par ailleurs, le Mois de la culture a voulu valoriser le panache

de jeunes italiens, confiant aux étudiants du Cours Multimedia de l'Accademia di Belle Arti de Cuneo la réalisation d'une série de mini-spots sur la manifestation. Ce Mois de la culture ainsi que l'extraordinaire participation d'institutions publiques et privées et des citoyens est le témoignage plus évident de la volonté de faire émerger l'intérêt général pour notre Pays et de faire avancer l'Italie et ses meilleurs atouts. Potentiel qui on l'espère émergeront lors de la prochaine édition qui aura lieu en avril lors du "Forum" de la Principauté de Monaco. La Culture est notre patrimoine national, une valeur unique et inestimable, capable d'unir, d'élever l'esprit et d'enrichir les sentiments, de rassembler les institutions, de rapprocher les Hommes et de promouvoir les échanges, la paix et l'amitié. La Culture promeut les valeurs plus hautes de l'Italie, unit, triomphe sur chaque égoïsme et sur chaque rivalité et dessine ainsi la plus belle et composite image de notre Pays.

Antonio Morabito
Ambassadeur d'Italie à Monaco



CULTURA E LINGUA ITALIANA, VALORI UNIVERSALI

Il "Mese della Cultura e della Lingua Italiana nel Principato di Monaco" è giunto alla sua quarta edizione e alla vigilia di un appuntamento miliare come Expo 2015 sono lieto di festeggiare e condividere questo traguardo con la comunità italiana residente nel Principato e con quanti amano la cultura italiana.

Il Mese è un evento che ho ideato, con la collaborazione della nostra Ambasciata e gli auspici del Ministero degli Affari Esteri italiano e della Cooperazione Internazionale e un costante sostegno del Principato di Monaco, con l'obiettivo fondamentale di promuovere il "Made in Italy" in tutte le sue molteplici angolazioni in un territorio vicino all'Italia, sul piano geografico, culturale ed economico. Ciò in linea con gli obiettivi fissati dal Ministero degli Affari Esteri e con i contenuti emersi al Forum Internazionale "Sua Eccellenza Italia" dello scorso marzo a Monaco. Il "Mese della Cultura e della Lingua Italiana" ha da sempre ospitato eccellenti e originali espressioni di un'Italia fatta di arte, moda, design, cinema, teatro, musica, letteratura, artigianato, enogastro-nomia, imprenditorialità e innovazione, contando sul sostegno delle istituzioni monegasche, in primis Governo del Principato di Monaco - Direzione Affari Culturali e Direzione Turismo e dei Congressi. Sottolineo che tutte le iniziative del mese sono state autofinanziate, grazie al contributo di istituzioni pubbliche e private monegasche, associazioni, sponsor e aziende italiane, senza alcun aggravio per il bilancio dello Sta-

to italiano. Anche questa quarta edizione, che si è appena conclusa, con successo e spiccata affluenza di pubblico e che si è svolta sotto l'alto patronato del Principe Alberto II e del Presidente della Repubblica italiana, ha presentato interessanti novità, improntate al tema dominante del legame "cultura-diplomazia-impresa" e ha dimostrato, ancora una volta, lo spiccato dinamismo della comunità italiana a Monaco. Il Principato di Monaco ha celebrato in grande stile, per un mese intero, la cultura Made in Italy, con un ricco calendario di iniziative, aperte a tutti. Quest'anno le città ospiti sono state Isernia, Cuneo e Mondovì, protagoniste di un progetto di valorizzazione del patrimonio urbanistico e Matera che anche a pochi giorni dall'evento a Monaco ha festeggiato la vittoria come città capitale europea nel 2019. Il programma del mese ha dedicato ampio spazio all'arte, a iniziare dal logo, ispirato al Portale di Arnaldo Pomodoro (collezione provata Timm Bergold), grande artista presente all'evento con un proprio "per-

corso". La "Collettiva di artisti contemporanei italiani" - allestita presso lo Yacht Club Monaco, nel contesto dell'evento Yachting&art "YA! 2014", prodotto da Bernard d'Alessandri e curato da Paola Magni - ha fatto da vetrina ai grandi maestri nonché al talento di numerosi e celebri creativi italiani. E poi ancora con le mostre "Arte in Italy", a cura di Stefano Iori, "I colori di una vita" di Carlo Meluccio e "Le monde des années 50", con fotografie inedite di Fabrizio la Torre. Un straordinario restauro e allestimento realizzato grazie alla Direzione degli Affari Culturali del Principato di Monaco. Il teatro ha esibito una punta di diamante dei nostri sipari con una straordinaria Monica Guerritore in "Dall'Inferno all' Infinito" per il Comitato Dante Alighieri e la pièce memorabile e accattivante "La danza degli alberi" di Teresa Pomodoro dello Spazio Teatro No'hma, tema di grande attualità oggi e anche uno dei settori punta dell'impegno internazionale del Principato di Monaco. Il cinema ha omaggiato un

indimenticabile Alberto Sordi con "Il Marchese del Grillo" e il Ministero dell'Interno-Italia ha presentato il corto: Metamorfosi "... non chiamarmi amore" che si sofferma su importanti tematiche sociali legate alle donne con la partecipazione del Consigliere Isabella Rauti e il Procuratore Jean-Pierre Dreno. La creazione dei giovani designer dell'Accademia di Belle Arti di Cuneo che hanno sfilato con gli "Orì di Venezia", musica e danza sono state superbamente rappresentate dalla "World Youth Chamber Orchestra", guidata dal Maestro Damiano Giuranna con la collaborazione del Comité Monaco e della Flying Angels Foundation Onlus. L'opera "Passione" con due ballerini del Teatro alla Scala, Leon Cino e Beatrice Carbone, hanno fatto da splendida cornice di SE(E) A con l'esposizione "Linguaggi del Mare" di Marco Nereo Rotelli. Per la letteratura e i libri, il Mese ha ospitato la "XIV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo", promossa dal Ministero degli Affari Esteri e della Coepe-

razione Internazionale, dedicata al tema: "Scrivere la Nuova Europa: Editoria italiana, Autori e Lettori nell'Era Digitale, con la presenza degli scrittori Roberto Ceré, Nicola d'Imperio, Paolo Gambi, Paolo Aldo Rossi, Ida Li Vigni, Samuel Patellaro, Ivan Borsellini, Adolfo Panfili e Valeria Mangani. Di particolare interesse il dibattito sull'identità culturale e linguistica per le nuove generazioni di italiani residenti a Monaco, con la partecipazione di studenti e famiglie del Comitato Onorario del Mese. E' emerso che "L'italiano ci rende comunità", il Mese della Cultura e della Lingua Italiana a convegno sull'identità culturale per le nuove generazioni di residenti italiani nel Principato di Monaco". L'artigianato è stato protagonista di una mostra di prodotti di eccellenza delle migliori tradizioni della regione umbra. E l'enogastro-nomia ha concluso in bellezza il programma, con un evento organizzato dall'Accademia Italiana della Cucina, Delegazione di Monaco. Il Mese ha inoltre affidato agli studenti del Corso

Antonio Morabito
Ambasciatore d'Italia nel Principato di Monaco



S.A.S il Principe Alberto II di Monaco in visita alla Mostra Collettiva di artisti contemporanei italiani con S.E. l'Ambasciatore Antonio Morabito e l'artista Pier Augusto Breccia.

Da pag. 1

se decouvrant très tôt une aspiration artistique.

Avant la fin de son cursus, Vanessa von Zitzewitz publiait son premier livre «Ombres Blanches», aux Editions du Cercle d'Art. En effet, son mentor, Helmut Newton, qu'elle a eu le privilège de rencontrer sur son lieu d'inspiration, lui insuffla l'envie de travailler le noir et blanc, les portraits et la nudité. Très tôt Vanessa von Zitzewitz expose son premier travail en noir et Blanc « Passage dans la Lumière », réalisé dans la tradition des maîtres photographes est édité sous la forme d'un livret de 25 photographies et s'invite à être exposé à l'Espace Paul Ricard à Paris.

Une nouvelle exposition de Portraits en noir et blanc à la Biennale italienne de la photographie à TURIN lui vaut la reconnaissance de ses pairs.

Vanessa von Zitzewitz se fait rapidement connaître par l'audace de ses mises en scène et l'efficacité de réalisation de ses travaux. Cartier lui ouvre les portes du monde avec une collaboration de plusieurs années illustrée par de multiples expositions et l'édition de plusieurs ouvrages dédiés à la femme et la joaillerie dans les plus grandes capitales mondiales :

- Comment définissez votre harmonie personnelle dans son authenticité et de quelle origine est l'énergie que vous générez dans la vie de tous les jours?

L'harmonie est la quête



de toute une vie... J'ai la chance d'avoir trouvé l'équilibre entre ma Famille, mon travail et mes aspirations, et ma passion pour les chevaux. J'ai toujours été quelqu'un de positif, je crois que l'énergie on la trouve d'abord en soi.

- Quel est le Personnage de l'Histoire, s'il y en a un ou une, qui force votre admiration et lou votre respect et avec lequel/laquelle, vous vous seriez sentie le plus d'affinités ?

Je suis tombée amoureuse du personnage de Pierre LeGrand, en visitant pour la première fois « Leningrad » en 1989, qui est devenue Saint Peterburg, la ville qu'il a fondé. Du haut de ses 2m03, il édifiait une ville entière, fort de ses dix-sept métiers, fort de passion à apprendre et comprendre mais doté d'une telle humilité qu'il vivait dans cette minuscule cabane en bois... que j'ai d'ailleurs visitée pendant qu'il continuait de construire une des plus fascinantes cités du monde.

- Comment définites votre harmonie personnelle dans son authenticité et de quelle origine est l'énergie que vous générez dans la vie de tous les jours?

L'harmonie est la quête

prendre.

- Dans le panorama de la Vie Politique Internationale, si dramatique ou compliqué ces dernières années avec l'exigüité d'action évidente du citoyen, quel est votre ressenti et comment aimeriez vous voir évoluer ou faire changer les faits et les choses si vous en aviez le pouvoir ?

Avec une immense humilité j'espère, par le biais de mon travail, offrir quelques moments de beauté et d'oubli, devant un monde de plus en plus complexe... D'ailleurs, en tant que maman d'un petit garçon de 3ans et demi, je me sens très concernée par l'évolution négative, anxieuse et violente de notre société. Je me rends compte chaque jour à quel point élever un enfant à Monaco est réel privilège.

- Qu'est ce qui vous passionne le plus dans Votre Vie ? Quel est le moment privilégié entre tous que vous attendez chaque jour ? Comment et pourquoi donner de la joie sublime votre rayonnement et intensifie vos émotions ?

Je suis une passionnée tout court ! Bien sûr, ma Famille, mon fils et mon époux font de



mes jours des moments délicieux et chaque soir, le moment de préparer à dîner pour eux et de le partager, reste certes un plaisir simple mais au combien précieux.

Il m'apparaît naturel que le fait de donner en mille fois plus beau que de recevoir ! Sauriez-vous vivre sans ? (sourire)

- Dans un monde incertain et fragilisé, la notion familiale s'étiole parfois face au "capitalisme des sentiments" doublé d'instabilité ou de besoin de liberté. L'ancien modèle de la famille façonné de traditions

semble s'étiole voire devenir obsolète pour laisser la place à un genre nouveau de famille ou fréquemment de "famille recomposée" basée sur une forme d'égalité difficile à équilibrer au demeurant, quel est votre sentiment à ce sujet ? Dans cet esprit, que pensez vous, que voulez vous apporter à vos enfants dans le présent pour construire le futur et leur donner les meilleurs chances et structures pour l'avenir de chacun en fonction de leur personnalité ?

composée, mon époux est père de six autres enfants. Il n'est pas obsolète de croire en l'institution familiale et il est tout à fait possible de reconstruire sa vie... L'éducation, la communication et la force des sentiments sont les guides de la stabilité et les moyens pour nos enfants de construire un avenir sur des bases solides. Je ne crois pas qu'il existe un portrait - robot de la famille modèle !

Ce que j'essaie de transmettre à mon petit garçon, c'est bien sûr beaucoup d'amour et l'exemplarité devant discipline et respect de



l'autre.

- Un livre, une rencontre, un voyage, un hasard qui n'existe pas, qu'est ce qui a changé avec le cours de votre vie vos convictions fondamentales ?

Je voyais un livre hier en passant à l'aéroport, intitulé « Aucune rencontre n'arrive par hasard »... Je crois justement que le hasard n'existe pas, que nous créons nous mêmes nos propres coïncidences... Ainsi chaque moment vient construire notre histoire et façonner au fil du temps des convictions...

- Qu'est ce que vous n'avez pas encore réussi - en suivant votre chemin de vie - à

dépasser, à gommer et à vous pardonner ?

Sauter 1m40 au barage sur une compétition internationale avec ma jument, Penny du Rozel! Ce n'est jamais la même chose à l'entraînement qu'en compétition...

- Du Grec ARISTOS (meilleur) et KRATIA (gouvernement), que pensez-vous du système de Monarchie Constitutionnelle Monégasque (la seule en Europe, au demeurant) ?

Il n'est pas rare que le terme "Monarchie" renvoie à une certaine désuétude... Or je crois que le modèle monégasque institué depuis 1911 a su faire ses preuves à travers le temps. Sans vouloir



paraphraser le Professeur Joël-Benoît d'Onorio, je pense aussi qu'à Monaco, c'est la monarchie qui a

sauvé la démocratie". Le système monégasque, en la personne du Prince de Monaco a toujours véhiculé un



message pacificateur et régulateur dans une lument concernée par le progrès et les questions géopolitiques. Un système inspirant...

LO SCULTORE ARNALDO POMODORO, TESTIMONIAL AL MESE DELLA CULTURA E DELLA LINGUA ITALIANA, ESPONE LE SUE OPERE AL PALAZZO BARCLAYS DEL PRINCIPATO DI MONACO.

Arnaldo Pomodoro : "La sfera dedicata agli Italiani nel mondo alla Farnesina ha umanizzato quello spazio immenso"

"Quella scultura è andata lì, in mezzo a quella piazza immensa. Si doveva creare un luogo attraverso la fusione dell'opera con lo spazio circostante. Abbiamo creato quella "piccola piazza" per quella sfera che ha umanizzato quello spazio immenso che faceva pensare alle piazze di De Chirico, accecanti. Al contrario, l'opera ha trovato la sua collocazione, che oggi vedo essere ripresa nei momenti di crisi internazionale e come simbolo di unione, di pace e di impegno dell'Italia nel mondo". E' quanto ha affermato

lo scultore Arnaldo Pomodoro inaugurando, il 15 ottobre, con l'Ambasciatore d'Italia Antonio Morabito e il Presidente del Forum Internazionale del Made in Italy, Francesco Grosoli, il suo percorso di opere curato da Eva Menzio al Palazzo Barclays del Principato di Monaco, nel contesto della IV Edizione del Mese della Cultura e Lingua Italiana.

Una mostra straordinaria del percorso di vita del grande artista che espone sfere, stele, la Piramide, il Punto del disco, il Disco, l'Astrolabio, il Cuneo con frecce, lo Scudo, Glassphere. Un'esclusiva in anteprima della collezione speciale di sculture monumentali di Arnaldo Pomodoro che rappresenta un eccezionale evento

culturale con tesori artistici di rilevanza mondiale. Lo scultore Arnaldo Pomodoro, Spazio Teatro No'hma di Teresa Pomodoro e la presidente del Tribunale di Milano Livia Pomodoro sono stati il giorno precedente, 14 ottobre, i testimoni d'eccezione del "Mese". "La presenza oggi di un artista di fama internazionale quale Arnaldo Pomodoro, autore anche del portale che è il simbolo del Mese e presenta il suo percorso di opere e l'importante teatro Spazio No'hma, entrambi massimi interpreti della cultura italiana, conferiscono ulteriore valore all'iniziativa" ha dichiarato l'Ambasciatore Morabito.

"La Danza degli Al-

beri" che è stata rappresentata al Théâtre des Variétés è tratta da un testo di Teresa Pomodoro, interpretato da Patrizia De Clara, per la regia di Charlie Owens, le musiche dal vivo del Corradi Quartet e le danze di NO'HMADG.

La pièce dà voce all'indignazione degli alberi per riflettere non soltanto sul critico rapporto uomo - natura, ma sull'intero destino di un pianeta "malato" che per salvarsi deve riprendere un contatto autentico e rigoroso con la terra e i suoi abitanti, tema di grande attualità oggi e anche uno dei settori punta dell'impegno internazionale del Principato di Monaco. Durante la giornata di martedì 14 ottobre l'attenzione è stata rivolta anche al tema dell'identità cultu-

rale e linguistica per le nuove generazioni di italiani residenti a Monaco, in un incontro che vede la partecipazione di persona-

lità, scuole, famiglie, studenti del Comitato Onorario del Mese della Cultura e cittadini residenti.



da sin. il CEO Barclays Francesco Grosoli, l'artista Arnaldo Pomodoro, S.E. l'Ambasciatore Antonio Morabito

MESE DELLA CULTURA E DELLA LINGUA ITALIANA NEL PRINCIPATO DI MONACO

Il Principe Alberto di Monaco ha visitato la mostra "Collettiva di artisti contemporanei italiani" - allestita presso lo Yacht Club Monaco, nel contesto dell'evento Yachting&art "YA! 2014", prodotto da Bernard d'Alessandri e curata da Paola Magni e ha incontrato personalmente gli artisti durante la cerimonia di finissage.

Il Principe Alberto di Monaco è stato accolto dall'Ambasciatore d'Italia Antonio Morabito, dal direttore e segretario generale dello Yacht Club de Monaco Bernard d'Alessandri e dal Comitato del Mese della Cultura.

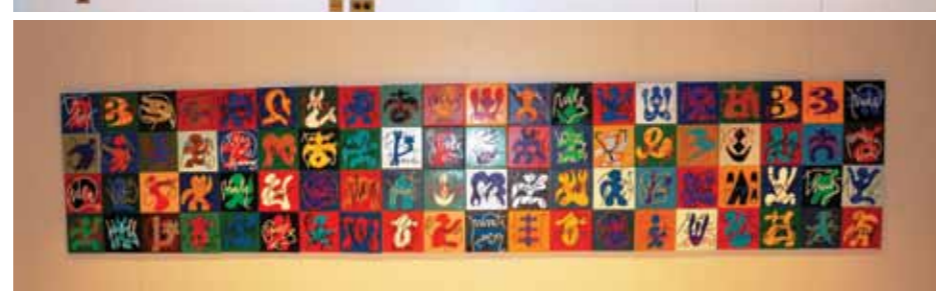
Presenti le autorità del Principato, delle personalità di spicco della comunità degli Italiani residenti e del mondo internazionale. Le note di Giuseppe Verdi, Nicola Piovani, Eduardo Di Capua, suonate dai Maestri mandolinisti di Parma e Bologna, diretti da Maria Cleofe Miotti, hanno creato, la giusta atmosfera per uno degli appuntamenti più toccanti di un Mese all'insegna della cultura e del "Made in Italy".

Presente il Sottosegretario alla Regione Lombardia per l'internazionalizzazione delle imprese Fabrizio Sala che ha illustrato il

programma dell'Expo-Milano 2015.

A conclusione della giornata l'azienda agricola Specogna ha presentato i prodotti di eccellenza dell'enogastronomia friulana e la Panetteria Mondino ha presentato l'anteprema del Panettone Italiano.

Tutta la programmazione del Mese - che si svolge con l'alto patronato del Presidente della Repubblica Italiana, Giorgio Napolitano e di Sua Altezza Serenissima Alberto II di Monaco - è consultabile sul sito: www.mcitmc.org / <http://www.ambprincipato-monaco.esteri.it/>



Da sin. Giuseppe Sarno, Arnoldo Pomodoro, SAR Principessa Antonella, e la Sig.ra Cangian



MESE DELLA CULTURA: ADOLFO PANFILI E VALERIA MANGANI

Sabato 26 ottobre, allo Yacht Club de Monaco, è stato presentato il testo di Adolfo Panfili e Valeria Mangani, "In forma in tre settimane", un compendio enunciatore i benefici di una dieta appropriata e biologicamente inconfutabile dal punto di vista genetico e psico-fisico dell'in-

dividuo. In forma in tre settimane determina il benessere cui ognuno di noi può approdare seguendo regole essenziali che partono dallo stile di vita. Il Prof. Panfili, pioniere della medicina ortomolecolare e collaboratore del premio Nobel Linus Pauling, attesta che un'alimentazione corretta, giusta quan-

tità di attività fisica e di riposo, sono strumenti necessari per vivere meglio.

La Prof.ssa Valeria Mangani è sudafricana ed insegna Tecnologia dei Tessuti presso l'Università Sapienza di Roma ed autrice di numerosi best sellers sulla salute e la consapevolezza del benessere.



"L' ITALIANO CI RENDE COMUNITÀ" Il mese della cultura e lingua italiana a convegno sull'identità culturale per le nuove generazioni di residenti italiani nel Principato di Monaco

Quale "Identità culturale e linguistica per le nuove generazioni di italiani residenti a Monaco"? E' la domanda che si sono posti insegnanti, studenti, genitori e importanti personalità istituzionali, tra

cui la presidente del Tribunale di Milano Livia Pomodoro, intervenuti a un convegno, organizzato durante il Mese della Cultura e Lingua italiana nel Principato di Monaco (giunto alla quarta edizione), anche in vista degli

"Stati Generali della Lingua Italiana nel Mondo" che si terranno a Firenze il 21 e 22 ottobre.

Tutti concordi nel fornire la stessa risposta: "è un'identità che si basa sulla ricchezza e sulla bellez-

za della nostra lingua, una delle quattro più studiate al mondo, volano di comunicazione, integrazione e sviluppo sociale. Non a caso quella con cui Papa Francesco parla al mondo". Del resto "la conoscenza dell'italiano rappre-

senta uno 'status', ma soprattutto è ritenuta, anche nei Paesi più lontani (come Cina e Giappone), un mezzo di crescita culturale ed economica" ha dichiarato l'Ambasciatore d'Italia Antonio Morabito che ha introdotto e moderato

la tavola rotonda.

All'incontro sono intervenuti, oltre ai membri del Comitato Onorario del Mese della Cultura, Isabelle Bonnal, Direttore dell'Educazione Nazionale, della Gioventù e dello Sport,

segue a pag. 08



Giuseppe Sarno, Presidente della Dante Alighieri -Comitato di Monte-Carlo, Andrea Mennillo, Ceo International Development Advisory LTD, Ernesto de Marzio, Associate Director HSBC Monaco, Carlo Sonnino, Editore LiberFaber, Rodolfo Tamborrino, imprenditore.

E alcuni universitari, tra cui Salvatore Gerli, International

University of Monaco, Lara Vinaccia, Università "Charles de Gaulle" "Lille III, Federico Gasparinetti, Leopold-Franzens Universitaet Innsbruck e gli studenti dei corsi di italiano delle scuole di Monaco. Il convegno è stato preceduto dalla proiezione dello spot sulla IV° edizione del Mese della Cultura e della Lingua italiana nel Prin-

cipato di Monaco, realizzato dagli allievi dell'Accademia delle Belle Arti di Cuneo (con la partecipazione del Prof. Federico Maiocco) e concluso dagli interventi di Niccolò Caissotti di Chiusano, Presidente del COMITES, Mariuccia Zerilli Marimò, Presidente del Comitato Onorario del Mese della Cultura, e Livia Pomodoro, Presidente del Tribu-

nale di Milano e Spazio Teatro Noh'ma. Nel Principato di Monaco risiedono più di 7650 italiani, di cui più di 1200 minori di 16 anni e 1542 allievi studiano la nostra lingua. Il Direttore dell'Educazione Nazionale Bonnall ha evidenziato come l'apprendimento delle lingue straniere sia "un pilastro dell'insegnamento nel Governo di Monaco"

e ha sottolineato la validità e la varietà degli strumenti di studio a disposizione degli studenti nel corso delle lezioni di italiano, oltre che i contatti con le istituzioni scolastiche italiane. "Abbiamo la fortuna di godere di un patrimonio unico ed è nostro dovere trasmetterlo ai giovani, perché, anche se vivono lontano dal nostro Paese, possano apprezzare e conoscere le bellezze inimitabili della Cultura italiana" è stato il messaggio unanime dei partecipanti che hanno posto l'attenzione sul ruolo fondamentale che devono svolgere tutte le istituzioni italiane, in Europa e nel mondo, per promuovere e sviluppare la cultura e la lingua nazionale.

Cultura che è anche "strumento economico per generare sviluppo e occupazione e per rendere più attrattivo il nostro Paese" come ha dichiarato l'Ambasciatore Antonio Morabito. "La Cultura, cui è dedicato il nostro 'Mese', promuove i valori più alti dell'Italia, unisce, vince su ogni egoismo e ogni faziosità e traccia l'immagine più bella e composita del Nostro Paese". La giornata si è conclusa con la rappresentazione "La Danza degli Alberi", a cura di Spazio Teatro Noh'ma-Teresa Pomodoro, opera teatrale con la partecipazione di Patrizia De Clara, musiche del Corradi Quarter, danze di No'hma.

S.A.S. Il Principe Alberto II in visita alla mostra di Fabrizio La Torre. Grande successo per l'esposizione allestita durante il Mese della Cultura.

Anche S.A.S Il Principe Alberto II ha visitato, con vivo interesse, la mostra "Il Mondo degli Anni '50" di Fabrizio La Torre che si conclude, con un'alta affluenza di pubblico, domenica 19 ottobre e che è stata allestita nel contesto della IV Edizione del Mese della Cultura e Lingua Italiana nel

Principato di Monaco, con il sostegno della Direzione degli Affari Culturali del Principato di Monaco. "Abbiamo avuto l'onore di ricevere in visita privata, per un'ora e mezzo, Sua Altezza Serenissima che ha apprezzato, una per una, tutte le foto esposte" ha dichiarato François Bayle, curatore del Fondo Fabrizio La

Torre, esprimendo gratitudine all'Ambasciatore d'Italia Antonio Morabito per il supporto e l'ospitalità offerti all'esposizione nell'ambito del Mese della Cultura e Lingua Italiana. Con oltre 200 scatti in bianco e nero, realizzati tra gli anni '50 e '60 a Roma e in vari continenti e caratterizzati da un suggestivo Neorealismo, "Il

Mondo degli Anni '50" documenta il lungo e produttivo percorso artistico di un personaggio poliedrico come l'italiano Fabrizio La Torre, scomparso lo scorso agosto all'età di 93 anni. Altissima l'affluenza di pubblico per questa mostra, allestita presso la Salle d'Exposition du Quai Antoine I e che a novembre farà tappa a Parigi. "Tutti i

visitatori sono rimasti colpiti dal senso di umanità, tolleranza, generosità e universalità della condizione umana, a tutte le latitudini, espresso nelle foto" afferma François Bayle. "Quest'esposizione a Monaco è stata per noi estremamente importante per la sua risonanza e ampiezza e ha segnato un momento

fondamentale per la riscoperta, soprattutto da parte della comunità italiana, di questo autore non sufficientemente conosciuto". "Speriamo che un giorno avremo il piacere di ospitare le sue opere in Italia". La mostra è stata organizzata e sostenuta dalla Direzione degli Affari Culturali del Principato di Monaco.



Da sin. la Duchessa di Castro le Principesse Maria Carolina et Maria Chiara seguita dal Presidente Dante Alighieri Monaco Sarno, la madre della Duchessa, Edoarda Cruciani, la Baronessa Mariuccia Zerilli-Marimò



Anna Poletti Zanella e JB Boudard



il Comodoro Carlo Ravano dello YCM con Awanagana tra belle ospiti



Angelica Cirillo



le delizie di "Ferrero"



Cangiano Paolo con Pascal Pugliese.



Contessa Bianca Maria Caringi Lucibelli



Lorena Baricallà

Monica Guerriore



Marta Marzotto



Chiara Samugheo e Luisella Berrino



Umberto Tozzi

“XIV Settimana della Lingua e Cultura italiana nel mondo” a Nizza

13-18 ottobre 2014

Anche quest'anno il Console Gen. d'Italia a Nizza, Serena Lippi, ha deciso di aderire alla “XIV Settimana della Lingua e Cultura italiana nel mondo”, un'iniziativa del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, dell'Accademia della Crusca e sotto l'Alto Patronato della Presidenza della Repubblica. Gli eventi in programma si sono svolti nella settimana dal 13 al 18 ottobre 2014 e sono stati organizzati dal Consolato Generale d'Italia a Nizza, in collaborazione con il Coalcit, il Dipartimento di italiano dell'Università di Nizza Sophia Antipolis, il Comites e la Camera di Commercio Italiana, con il contributo di alcuni sponsor italiani e anche grazie all'eccellente collaborazione con le istituzioni pubbliche locali, che hanno messo a disposizione gratuitamente spazi e locations. Una novità di questa edizione è stata quella di organizzare le manifestazioni non solo a Nizza, ma anche in altri Comuni della circoscrizione consolare come Villeneuve Loubet, Valbonne o al confine italo-francese vicino a Mentone proprio per dare la possibilità di partecipare ad un maggior numero di connazionali residenti in Costa Azzurra.

Per inaugurare la Settimana il Consolato ha scelto di presentare l'ultima opera di una delle più grandi fotografe italiane contemporanee, che vive e lavora a Nizza: Chiara Samugheo. Lunedì 13 ottobre, al



In primo piano il Cons. Gen. Serena Lippi con la Consigliera municipale di Nizza Laurence Navalesi.

Teatro della Fotografia e dell'Immagine di Nizza abbiamo offerto un "assaggio" della sua vastissima produzione: sul set, fuori dal set e nei reportage che hanno fatto epoca, con aneddoti, commenti inediti e soprattutto immagini di atmosfere e personaggi del cinema e dello spettacolo. Ospite d'onore della serata e madrina della Settimana della Lingua italiana a Nizza la famosissima attrice Claudia Cardinale, molto amata in Francia. Mercoledì 15 ottobre si è svolto un evento enogastronomico ispirato all'EXPO Milano 2015: “Non di solo pane...ma anche”. In presenza del Deputé Maire, Lionnel Luca, il Centro culturale di Villeneuve Loubet ha ospitato una manifestazione a carattere culturale e culinario, coordinata dalla dott.ssa Clara Origlia: la presentazione dell'e-book ga-

stronomico “Fatti di farina” e la proiezione del cortometraggio “Pane 2.0” di Roberta Lara e Riccardo Gaglio con l'obiettivo di diffondere una cultura dell'alimentazione consapevole e del gusto, affrontando tematiche legate alla corretta nutrizione, alla produzione di cibo, ma anche problematiche sociali attraverso il racconto dell'attività di panificazione di una cooperativa di detenuti del carcere di Opera, a Milano. Giovedì 16 ottobre e Venerdì 17 ottobre si sono tenuti tre Workshop “Book in progress: esperienze di didattica e editoria digitale” presso l'Università di Nizza, l'Académie di Nizza e il CIV di Valbonne, dedicati a studenti e formatori, a cura del Prof. Salvatore Giuliano. Il Prof. Giuliano, Presidente dell'IIS Maiorana di Brindisi, ha iniziato l'avventura di “Book in progress” dando vita

ad una piccola stamperia di Istituto. I docenti della sua scuola costruiscono le dispense per gli studenti nei dipartimenti disciplinari. Il Prof. Giuliano ha posto le proprie competenze ed il proprio entusiasmo al servizio della rete e della scuola italiana, come uno dei 10 saggi nominati dal Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, per dar vita ai cantieri del rinnovamento. Giuliano ci ha portato nella scuola del domani, con

il solo iPad ed una lavagna multimediale ed interattiva connessa ad Internet. La Settimana si è conclusa al Teatro Garibaldi del nostro Consolato Generale con un incontro con l'autore, ovvero con il Prof. Giuseppe Scaraffia, che ha illustrato la sua ultima opera “Il Romanzo della Costa Azzurra” Ed. Bompiani, 2014. Il Prof. Scaraffia insegna Letteratura francese all'Università La Sapienza di Roma, collabora con il Sole-24 Ore

e ha pubblicato numerosi libri con Sellerio, Mondadori ecc. Nel romanzo di Scaraffia la Costa Azzurra, da Mentone a Marsiglia, si presenta come un'infinita spiaggia dorata ricca di stimoli creativi, a cui hanno fatto visita per soggiorni più o meno lunghi scrittori e artisti di ogni tipo e levatura: da Sade e Casanova a Hemingway, a Flaubert, a Simone de Beauvoir, ai coniugi Fitzgerald, a Simenon ecc.



Luisella Berrino - Claudia Cardinale - Il Console Gen. Serena Lippi e Chiara Samugheo

DA MONTE-CARLO, S.A.R. CARLO di BORBONE DUE SICILIE FESTEGGIA IL SEDICESIMO DECENNALE DEL PORTO BORBONICO DI ISCHIA



S.A.R. il Principe Carlo

A soli dieci anni dal 150° anniversario, Ischia ripete i festeggiamenti dell'apertura, voluta e realizzata dal re Ferdinando Borbone il 17 settembre del 1854, del lago di Villa Bagni, un cratere ricoperto d'acqua marina a pochi metri dalla linea d'acqua tirrenica che avvolge l'isola. Le Alteze Reali, il principe Carlo di Borbone Due Sicilie, Duca di Castro e la principessa Camilla, hanno inviato i più fervidi auguri al sindaco, Ing. Giosi Ferrandino, da trasmettere alla cittadinanza in occasione della celebrazione durante il discorso che questi ha enunciato davanti a migliaia di ischitani ed ospiti estivi accorsi nell'isola per ammirare i momenti della festività, gli addobbi ed i costumi d'epoca.

Come riportato nel precedente numero del Royal Monaco, ad inizio del 2014, la casa reale Borbone Due Sicilie, con il principe Carlo e Famiglia Principessa, era presente a Napoli per la cerimonia di beatificazione della regina Maria Cristina di Savoia. Un'altra regina, Maria Teresa, moglie di Ferdinando, è stata l'artefice della creazione del porto ischitano del quale desideriamo narrare l'aneddotica del

tempo qui di seguito. La trasformazione del lago, un cratere della vulcanica isola, in un porto d'approdo la si deve ad un desiderio di "necessità fisica" della regina Maria Teresa che portava con rassegnazione una malformazione alla gamba destra. Quando da Napoli si trasferiva alla Casina Reale (l'attuale Palazzo Reale) di Villa Bagni, sbarcava col vascello ad Ischia Ponte, presso il Castello Aragonese, ed il percorso, poco più di un kilometro dal Borgo di Celsa, diveniva per la regina un vero e proprio calvario a causa della strada fangosa e piena di buche. Il re ebbe allora un'idea che portò fine al problema che assillava la reale consorte. Re Ferdinando, dal balcone della Casina, contemplando lo spettacolo paesaggistico del lago, penso' che quel bel esempio della natura potesse avere

una diversa funzione e non solo un luogo di pesca o di passeggiate in barca ai remi da una sponda all'altra come lo era fino ad allora. Ecco l'idea fulminante: aprire un varco per trasformare il lago in un porto di mare! L'idea, ovviamente, piacque molto alla regina cche incoraggio' Ferdinando a pianificare subito

l'utile intuizione. Giungere ad Ischia Porto ed entrare nella Reggia distante a soli cinquantametri dall'approdo! Il porto fu consegnato agli ischitani 160 anni addietro da un Re amico dell'isola con tanto di certificazione di cio' che sarebbe stato lo sviluppo futuro di Ischia capoluogo e dell'isola intera.



(c) L. Mastrea



Monaco: Ouverture de l'année judiciaire 2014-2015 - SEANCE SOLENNELLE À L'OUVERTURE DE L'ANNÉE JUDICIAIRE DE LA COUR DE MONACO



En entrant les acteurs de la justice, juges, avocats, procureurs, etc dans la partie supérieure de la salle principale de la Cour de Monaco, toutes les personnes présentes, que les principaux monégasques autorités, les greffiers, les avocats, les ambassadeurs, les sujets et les journalistes accrédités, se sont levés pour rendre hommage à la Cour, autres que le souverain de Monaco, Albert II, qui est

resté assis en conformité avec le protocole. Une présentation du bilan de l'année judiciaire précédente : les retraites, les nouvelles recrues aux nouveaux postes internes, les décorations, les projets pour une année à venir etc...c'était le centre du discours d'ouverture du Premier Président, le juge Mme Grinda-Gambarini, qui a passé, par la suite, la parole à Mme Stéphanie VINKSTROM, Premier juge, qui a

scours détaillé la «Juridiction en perpétuelle évolution des droits de l'homme devant la Cour Européenne» traçant un chemin dans lequel elle a affirmé que la Cour poursuit depuis sa création la mission humaniste qui est la sienne, sans jamais que son ambition ni son idéal ne soient altérés. La Cour européenne est une réalisation et la confirmation d'un concept de civilisation déjà défini après la séparation dans la physiologie et le fonctionnement interne depuis sa première session en 1959 (rôle renforcé en tant qu'organe juridictionnel permanent depuis les signatures du texte par Robert Schuman et Winston Churchill, le 4 novembre à Rome, de la Convention concernant la Commission européenne des droits de l'Homme, le Comité des Ministres à l'actuel Cour européenne des Droits de l'Homme en tant qu'accessible à plus de 800 millions de candidats. Le juge



Le Premier Juge termine alors l'intervention en stimulant la re-

cherche d'une solution idéale pour accélérer les procédures avec

un slogan repris par OBAMA: "We can do" = "Purèmu u fa"! La

parole est enfin passée au procureur général Jean-Pierre DRENO

qui, immédiatement et avec un air décidé, détaille la coopération politique et judiciaire en matière pénale franco-monégasque sur le cas «Hélène Pastor» et exprime son estime personnelle pour les représentants des ministères publics italiens, pour le procureur général de Gênes, le Dr Vito MONETTI, présent dans la salle d'audience, et des procureurs français devant les tribunaux de Grasse et Nice, M.Georges GU-TIERREZ et M.Eric BEDOS. Le procureur DRENO dit qu'il n'y a pas eu d'augmentation de la délinquance dans les douze mois pas-



Monaco : Apertura dell'anno giudiziario 2014-2015 UDIENZA SOLENNE ALLA APERTURA DELL'ANNO GIUDIZIARIO DEL TRIBUNALE DI MONACO - 1° Ottobre 2014

Appena entrati gli attori dell'anno giudiziario, giudici, avvocati, procuratori etc. nella parte alta dell'aula magna del Tribunale di Monaco, tutti i presenti, ovvero le principali autorità monegasche, cancellieri, invitati, ambasciatori, sudditi ed i giornalisti accreditati, si sono alzati per rendere omaggio alla Corte, tranne il Sovrano di Monaco, Alberto II, che rimane seduto in osservanza del protocollo. Una presentazione del bilancio del precedente anno giudiziario, pensionamenti, nuove assunzioni, nuove posizioni interne, decorazioni, progetti per quello a venire e così via, è stato il centro del discorso d'apertura del Primo Presidente, giudice Gambarini-Grinda che ha passato la parola alla Signora Stéphanie VINKSTROM, Primo

Giudice, la quale ha presentato in un dettagliato intervento la "Giurisdizione in perpetua evoluzione dei diritti dell'uomo nella Corte Europea" tracciando un percorso in cui ha stigmatizzato la missione umanistica propria, senza che alcuna ambizione o ideale ne siano alterati. La Corte Europea è una realizzazione e conferma di un concetto di civiltà già definito dopo essersi differenziata nella fisionomia e nel funzionamento interno dalle origini del 1959 (ruolo guadagnatosi dalle decisioni prese da Robert Schuman e Winston Churchill il 4 novembre a Roma passando dalla Commissione Europea dei diritti dell'uomo, al Comitato dei Ministri a quella attuale) imponendosi quale organo giurisdizionale centrale, permanente ed accessibile a più di 800 milioni di richiedenti.

La Vikström ripassa la parola alla Gambarini-Grinda che parla anche della ricerca di armonizzazione e dell'etica da tenersi nei conflitti giudiziari affinché la giustizia divenga qualcosa che vada al di là della giustizia, come fu descritto da François Mauriac. "Gli attori di un conflitto divengono con i propri avvocati autori di una soluzione ed il terreno di confronto si deve costituire in un angolo di consenso con una acconcia mediazione". A questo proposito, la Gambarini-Grinda, riprende un incontro avuto con la Sig.ra Anne EASTWOOD, Alto Commissario alla protezione dei diritti, delle libertà ed alla mediazione, nominata recentemente dal Principe e dal governo monegasco per la ricerca di una soluzione di compromesso nei conflitti. Termina l'intervento incentivando

la ricerca, quindi, di una perfezione accelerata delle procedure e delle soluzioni con uno slogan ripreso da Obama: "we can do" = "Purèmu u fa", in monegasco! La parola è data al Procuratore Generale Jean-Pierre DRENO che subito e con piglio deciso dettaglia la cooperazione politico-giudiziaria franco-monegasca nel caso criminale Pastor ed esprime la propria stima ai rappresentanti dei Ministeri pubblici

italiani, al Procuratore Generale di Genova, Dr. Vito Monetti, presente in aula, ed ai procuratori francesi presso i tribunali di Grasse e Nizza, Georges Gutierrez e Eric Bedos. Dreno afferma che non vi sono aumenti delinquenziali negli ultimi dodici mesi grazie all'efficacia costante dei servizi di polizia. Ciononostante, egli vibra un deciso attacco contro coloro che tentano di discreditare gli interventi e le decisioni giuridiche prese a discapito di coloro che si dicono vittime di decisioni politiche. Chiosa, tra tante, una frase delle Lettres Persanes di Montesquieu evocante: "La voce della giustizia trova difficoltà per farsi ascoltare nel tumulto delle passioni", e quella di Balzac: "Diffidare della magistratura e disprezzare i giudici è l'inizio della dissoluzione sociale".

Luigi Mattera





Aristochic: Entretien de S.A.R La Princesse Antonella d'Orléans-Bourbon avec SAR La Princesse Camilla de Bourbon Deux Siciles, Duchesse de Castro

• J'ai souvent trouvé inspiration dans la figure de Jeanne d'Arc. Certainement pas en tant que mythe ou icône martyre, mais dans le sens que déjà en tant que jeune fille, j'ai toujours senti en moi une forte motivation, une lumière ou une énergie qui m'a toujours poussée en avant comme un guide émotionnel et spirituel. Une «voix» intérieure, s'il on veut, ou une sorte d'inspiration cachée qui m'a toujours aidée à suivre mon parcours. Peut-être que l'approche est risquée, mais j'ai toujours eu de l'empathie pour ce personnage mystérieux de la Pucelle d'Orléans.

1 - L'Aristocratie aujourd'hui: pouvons-nous encore définir l'aristocratie, littéralement, comme « le gouvernement de l'excellence »?

• Nous avons une histoire et des racines qui plongent loin dans l'histoire, et la certitude ainsi d'appartenir à un clan bien précis. Mais deux valeurs font aussi toute la différence : la religion et la famille. Dans ce cadre, je ne sais pas si on peut continuer à considérer l'aristocratie comme le "gouvernement de l'excellence", comme la défini Montesquieu dans son traité "De l'esprit des lois", mais certainement un exemple, ou mieux dit, une aspiration à une vie centrée sur des principes consacrés aux valeurs spirituelles et aux liens de solidarité sociale et familiale.

3 - La politique internationale compliquée et difficile de ces dernières années repose de plus en plus sur une forme de contrôle des citoyens. Que ressens-tu à ce propos?

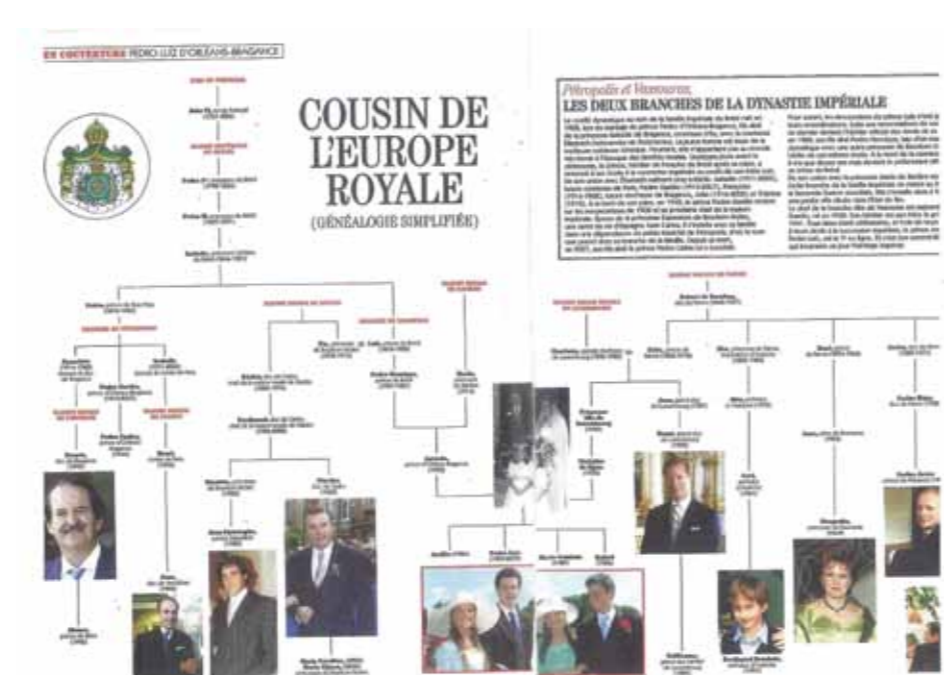
• C'est dommage que l'instabilité politique mondiale se reverse sur les peuples de plusieurs nations, un état d'inquiétude qui bouleverse la paix et la sérénité civile en ce moment, je ne sais pas si l'on peut parler de "contrôle des citoyens". Le concept de contrôle citoyen de l'action publique renvoie aux initiatives

prises par la société civile pour préserver les relations de paix et les devoirs civiques qui sont à la base d'une démocratie moderne.

4 - Qu'est-ce qui, vraiment, génère ton enthousiasme dans la vie de tous les jours?

• Sans doute, avant toute autre chose, c'est de me réveiller le matin et voir mes deux filles me dire bonjour ainsi que mon mari de bonne humeur. A part ça, aussi la grande chance de vivre en Principauté de Monaco depuis 20 ans. J'apprécie énormément cet endroit et le cadre de vie que Monaco nous procure; entre autre sa beauté, sécurité et ordre général qui y règnent et l'hétérogénéité de la population, grâce aux nombreux projets entrepris par S.A.S. le Prince Albert II de Monaco.

5 - La cellule familiale semble de plus en plus fragilisée dans un monde où semble prendre racine une forme égoïste de « capitalisme des sentiments », comme si l'ancien modèle de la famille, devenu obsolète, est banalisé et recyclable avec n'importe quel nouveau. Est-tu d'accord avec cet



est toujours très occupée par le présent et par la vie de tous les jours pour m'apercevoir du "temps qui passe". Lorsque je m'en rends compte, de temps en temps, je concentre mes efforts sur l'éducation de mes filles, car c'est dans les résultats du futur que l'on peut juger le travail du présent.

7 - Les obligations inhérentes au nom que tu portes impliquent des responsabilités? Lesquelles?

• Dans ma jeunesse je n'étais que Camilla, une fille rangée, consacrée à honorer la mémoire de son père, homme d'un fort caractère, qui lui laissait un exemple de vie important à suivre. Depuis que j'ai épousé Charles, le Duc de Castro, mes horizons de femme et de Princesse ont pris une perception différente, d'une conséquence historique très importante, au sein d'une telle illustre famille. Les responsabilités inhérentes au nom que l'on porte sont nombreuses. Parmi les plus importantes, celle de rendre honneur à nos ancêtres et à la gloire d'un royaume qui a beaucoup contribué au développement économique et social de leur pays.

6 - Quel est ton attitude à l'égard de toi-même et du temps qui passe?

• Je suis une femme qui

est toujours très occupée par le présent et par la vie de tous les jours pour m'apercevoir du "temps qui passe". Lorsque je m'en rends compte, de temps en temps, je concentre mes efforts sur l'éducation de mes filles, car c'est dans les résultats du futur que l'on peut juger le travail du présent.

est toujours très occupée par le présent et par la vie de tous les jours pour m'apercevoir du "temps qui passe". Lorsque je m'en rends compte, de temps en temps, je concentre mes efforts sur l'éducation de mes filles, car c'est dans les résultats du futur que l'on peut juger le travail du présent.



S.A.R. la duchesse de Castro et S.A.R. la princesse Antonella d'Orléans-Bourbon (Automobile Club de Monaco)



LL. AA.RR. le duc et la duchesse de Castro à Caserta



La Duchesse de Castro avec la Princesse Maria Carolina et la Princesse Maria Chiara



MONACO
Moneghetti

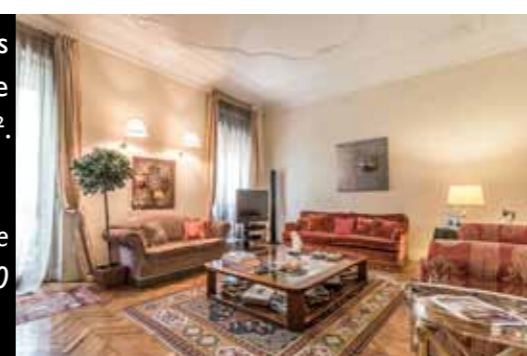
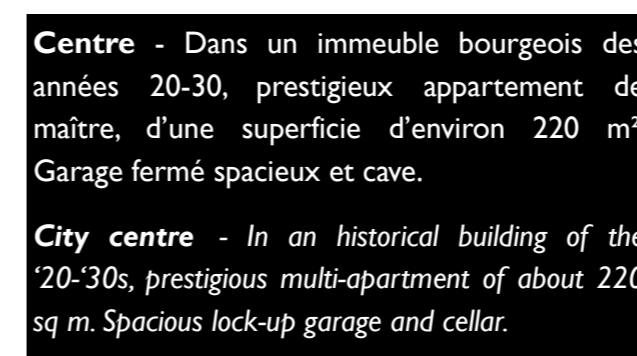
€ 4.500.000



Soleil d'Or - Dans un immeuble de bon standing, appartement d'une superficie de 114 m² plus terrasse avec une agréable vue sur la Principauté et le Port. Cave et parking.

Soleil d'Or - In a luxury building, apartment of 114 sq m plus a terrace with a pleasant view on the Principality and the Port. Cellar and parking.

Soleil d'Or - В роскошной резиденции располагаются апартаменты, площадью около 114 кв. м., включая террасу, с которой открывается прекрасный вид на Княжество Монако и Порт. Есть погреб и парковка.



€ 2.000.000

ITALIA
Milano

Centre - Dans un immeuble bourgeois des années 20-30, prestigieux appartement de maître, d'une superficie d'environ 220 m². Garage fermé spacieux et cave.

City centre - In an historical building of the '20-'30s, prestigious multi-apartment of about 220 sq m. Spacious lock-up garage and cellar.

Центр города - В центре Милана в историческом здании 20-30-х годов находятся апартаменты, площадью около 220 кв. м. Есть погреб и парковка.



FRANCE
Roquebrune

€ 1.800.000



Hameau - Dans un quartier calme et résidentiel, paisible villa de 12 pièces de 345 m² et jardin de 1.453 m² avec piscine.

Hameau - In a peaceful residential area, spacious villa of about 345 sq m comprising 12 rooms. Garden of 1,453 sq m with swimming-pool.

Hameau - Эта просторная вилла, площадь которой составляет 345 кв. м., расположена в тихой престижной жилой зоне. В вашем распоряжении 12 комнат, великолепный сад 1.453 кв. м. с бассейном.

Agedi Sam

Le Monte-Carlo Palace - 9, Bd des Moulins - 98000 Monaco Tél. +377.92165959 agedi@agedi.mc agedi.mc

MONACO ITALIA FRANCE ROSSIYA

L'ART DE VIVRE SUPERYACHTING : LE MONACO YACHT SHOW 2014

En juin 2014, le Monaco Yacht Show avait co-organisé la « Monaco Week » à Shanghai avec l'ambassade de Monaco en Chine et le média local Blulnc. Quelques uns des plus grands constructeurs de yachts avaient participé pour promouvoir leur expérience à une audience chinoise prestigieuse que, par la suite, avait été invité au MYS de septembre à Monaco face à la quintessence du superyachting avec un chiffre record de 115 unités à flot.

équipages des lounges avec des services de haute qualité juste à côté du nouveau Yacht Club de Monaco : un véritable havre de paix et de détente avec des animations, espaces de relaxation et massages etc. pour se retrouver autour d'un verre avec les autres membres d'équipage. Une véritable célébration de l'art de vivre, par la suite, avait été invité au MYS de septembre à Monaco face à la quintessence du superyachting avec un chiffre record de 115 unités à flot.

MYS ACTEUR ECONOMIQUE ET MEDIATIQUE

Monaco Yacht Show s'est affirmé aussi comme un acteur économique et médiatique majeur pour la Principauté de Monaco. Il s'inscrit également comme un vecteur important pour soutenir les actions environnementales et médicales du pays. En soutenant l'Association Monégasque contre les Myopathies depuis 2001 et la Fondation du Prince Albert II de Monaco depuis 2010) le MONACO YACHT SHOW entend défendre les valeurs éthiques et humaines revendiquées par ses Organismes et le groupe Informa auprès de la communauté de la grande plaisance.

LES PRIX DU MONACO YACHT SHOW

Mme Gaëlle Tallarida, Directrice Générale du salon, ouvrait la cérémonie d'ouverture du 24ème Monaco Yacht Show devant les représentants de l'industrie. Son Excel-

lence Michel ROGER, le Ministre d'Etat de Monaco, honorait la soirée de sa présence en remettant le Trophée Monaco 2014 au projet en construction, Yersin, à son propriétaire monégasque. Yersin servira aux mixtures de recherches scientifiques et environnementales A.S.E. (Aventure - Science - Education).

Ensuite, le Prix du Meilleur design d'intérieur était attribué au nouveau superyacht Grace E de Perini Navi. Ce 73 mètres de la série Perini Navi-Picchiotti est salué pour son étroite collaboration avec le designer Rémi Tessier.

Le Prix du Meilleur design d'extérieur était remis à Solandge, un 85,5m des chantiers Lürssen dont les lignes et distinguées sont dessinées par Espen Oeino.

Le Meilleur Extérieur a été donné à Solandge, un yacht à moteur 85.5m Lürssen avec des lignes subtiles et un profil inoubliable par Espen Oeino.

Le tout nouveau mégayacht de 91,5 m Equanimity des chantiers Oceanco était consacré meilleur lancement 2014 exposé au MYS.

Enfin, le Prix Green Plus Yacht de RINA était attribué au superyacht Entourage, pour sa construction respectueuse des normes environnementales de la société de classification italienne RINA.



LES VOILES DE SAINT-TROPEZ

Les Voiles de Saint-Tropez ont célébré dans le faste et le grand spectacle leurs 15 années d'existence. Elles ont reçu en cadeau des Dieux du vent et de la mer d'exceptionnelles conditions pour permettre aux quelques 4 000 marins venus du monde entier, embarqués sur 300 yachts Modernes ou Classiques, une pleine semaine de régates, de plaisirs et de convivialité. Le rideau tombe en ce dimanche après un dernier moment de

partage entre concurrent, la traditionnelle remise des nombreux prix aux 20 classes en lice. De belles surprises apparaissent au palmarès, avec d'emblée les noms des nouveaux venus tel Olympian, qui triomphe chez les yachts auriques ou Dorade chez les Marconis, mais aussi les confirmations des valeurs sûres de leurs circuits respectifs, Magic Carpet Cubed chez les Wally, ou Robertissima III (ex Ran) chez les grands IRC.

Une nouvelle édition s'achève, et nous venons de vivre une belle édition. Les concurrents ont pu régater tous les jours et se déclarent satisfaits. « Je suis un Président satisfait. Pour l'avenir, nous réfléchissons à de petites modifications du village, ne serait-ce que pour s'adapter aux travaux de la capitainerie qui seront en cours l'an prochain. Nous sommes toujours sollicités par des propriétaires



de grands bateaux classiques, et nous cherchons des solutions pour satisfaire le plus grand nombre. On va certainement rééquilibrer le nombre des voiliers de tradition par rapport aux Modernes. On réfléchit également à nos catégories, pour répondre à certains souhaits. L'âme de mes satisfactions est de voir tous nos bénévoles travailler avec tant de passion, et dans une telle bonne humeur. Ceux qui sont en place se sont appropriés les Voiles, avec à cœur le désir que tout tourne bien. Tout se passe dans la bonne humeur. » A déclaré André Beaufile, Président de la Société Nautique de Saint-Tropez.

Partridge vainqueur du Trophée Rolex 2014

05/10/2014

Auteur d'un parcours sans faute depuis le début de la compétition, le cotre aurique victorien Partridge remporte le Trophée Rolex 2014. Une très belle victoire pour ce voilier construit en 1885 qui a réussi à composer avec une météo capricieuse et des conditions très changeantes. En remportant la victoire,

Partridge s'empare non seulement du Trophée mais également d'une montre Rolex Submariner.

Avec une victoire en temps réel et en temps compensé lors de la première manche, Alexander Laird, skipper de Partridge a donné le ton. Lulu et Jap, alors deuxième et troisième, restaient en embuscade. Lors de la deuxième manche, courue dans des conditions similaires à la première, Partridge a haussé son niveau et s'impose avec plus de 24 minutes d'avance en temps compensé. Jap alors deuxième n'a malheureusement rien pu faire, mais revient alors à égalité de points avec Lulu. La dernière journée s'annonçait cruciale pour Partridge aurait pu semer le trouble.

le classement général définitif car avec 2 points d'avance, Partridge remporte la victoire.

« C'est un grand honneur d'avoir réussi à remporter le Trophée Rolex. L'équipage a été incroyable et durant toute cette semaine nous avons été très concentrés sur les manœuvres et la tactique car les conditions météo n'étaient pas évidentes. Je suis très heureux ce soir, c'est une consécration pour nous mais surtout pour le bateau » confiait Alexander Laird, skipper de Partridge. Comme souvent dans l'histoire des yachts construits fin du XIXe siècle et début du XXe, l'aventure de ces bateaux passe par de belles années de navigation en Manche et le long de la côte anglaise avant de finir abandonnés dans une vasière.

En prenant le départ de l'ultime manche aujourd'hui samedi, l'enjeu était de taille pour Partridge. La motivation était également à son maximum à bord de Jap et Lulu qui espérait pousser le cotre victorien à la faute et grappiller les quelques points manquants. Avec des conditions légèrement plus soutenues, Partridge n'a pas réussi à composer avec une météo capricieuse et des conditions très changeantes. En remportant la victoire, pas d'incidence sur

L'histoire de Partridge de déroge pas à la règle et c'est en 1980 que le bateau sort de la vase de la Blackwater River. Après une restauration qui s'acheva en 1998, Partridge débuta une nouvelle carrière dans le sud de la France et impose son élégante silhouette sur de nombreuses manifestations. Avec cette belle victoire, Partridge peut ajouter un Trophée à son histoire qui ne fait que débiter.



IL BALLETO DI MILANO IN APOTEOSI ALL'ARISTON DI SANREMO

Una serata quella del 31 ottobre all'Ariston di Sanremo dedicata alla musica ed alla canzone francese con un ritmo in crescendo: Edith Piaf, Yves Montand, Jacques Brel ed il mitico Charles Aznavour! I loro testi hanno suggerito ai coreografi del Balletto di Milano, in particolare ad Adriana Mortelliti, un lavoro che si dipana in una successione di quadri indipendenti, giocando con gli stereotipi culturali e passando dall'ironia alla nostalgia in una narrazione di storia di ogni giorno che parla di emozioni. La seconda parte l'apoteosi con il Bolero di Maurice Ravel, dirompente, dalla struttura geniale ed ossessiva. Il Balletto di Milano trova una interpretazione volta ad

un gioco di seduzione verso l'attrazione inevitabile diretta ad un essere simile. Abbiamo riportato alla mente, durante il percorso ritmato di Bolero il mitico film hollywoodiano "TEN".



(c) Foto L.Mattera e T.Espinoza Plejo



(c) L. Mattera



(c) T.Espinoza Plejo

IVANO FOSSATI PRESENTA A MONTE-CARLO TRETRECINQUE : IL ROMANZO DI UNA VITA IMPERFETTA

Ivano Fossati è, per il momento, l'ultimo « scoop » di Luisella Berrino nella lunga sfilata di personaggi che si sono avvicendati nel Principato presentando le rispettive opere letterarie. Da cantante/compositore a scrittore il passo parrebbe breve ma solo i veri "atleti", ovvero coloro che sanno soffrire per migliorare le proprie "performances", compiono il percorso che li porta alla notorietà.

Fossati, con una semplicità che fa quasi invidia, è riuscito a trasmettere all'auditorio italo venuto ad affollare la sala dell'hotel Le Meridien, il proprio messaggio rispondendo e completando i vari preamboli di

Luisella che richiamavano episodi del testo: TRETRECINQUE – Il romanzo di una vita imperfetta!

Distaccato e sveglio, divertente e un po' cinico, sempre su di giri, Vittorio Vicenti – o Vic Vincent, come lo chiamano in America – è uno che si butta, nella vita e con le donne.

Trentacinque è la sua storia, così' come ce la racconta lui: gli anni scintillanti e quelli più scriteriati e difficili. L'esistenza avventurosa, e ordinaria, di un italiano che resta tale anche quando viene scagliato lontano dal mondo.

Luigi Mattera



PROJETS D'AMEUBLEMENT ET D'AGENCEMENT SUR-MESURE
AMÉNAGEMENT D'ESPACE DE TRAVAIL
ÉQUIPEMENT ET AGENCEMENT DE BUREAUX MADE IN ITALY

ESPACES CONFÉRENCE - RÉUNION - BANQUE D'ACCUEIL - SIÈGES ET FAUTEUILS
 RANGEMENTS - BUREAUX ET TABLES - SÉPARATION D'ESPACES - ACCESSOIRES



"Design is not just what it looks like.
 Design is how it works"
 Steve Jobs



LES LAMPES PERSONNALISABLES très design et très tendance !

Selon la photo et l'ambiance que vous souhaitez créer avec votre lampe, vous pourrez l'installer dans n'importe quelle pièce à vivre de votre intérieur.

N'hésitez plus à personnaliser vos luminaires au gré de vos envies....Offrez-vous dès maintenant ce modèle : "AMBIANCEMONACO"

Dimensions H 60 cm - Ø 24 cm

€ 150,00 TTC
 livraison gratuite sur Monaco

RAYONNAGE MOBILE D'ARCHIVE - SYSTÈME COMPACT CONÇU POUR UNE RÉPARTITION ET UN RANGEMENT PARFAITS.
 MULTIPLICATION DU VOLUME DE STOCKAGE. EXCELLENTE CAPACITÉ D'ADAPTATION À N'IMPORTE QUEL ESPACE.



MOBILE SHELVING SYSTEM

Le Montaigne - 6, Bd. des Moulins - MC 98000 Monaco Tél. +377 97 97 75 32 - debemonaco@monaco.mc

MONACO : GOLDEN FOOT AWARD 2014

Il Golden Foot Award Monaco, creato nel 2003 dalla World Champions Club (WCC) di Antonio Caliendo e posto sotto alla Presidenza del figlio Michele Caliendo, pilota, premia i più grandi calciatori di sempre. Negli Emirati Arabi (Qatar) in aprile ha avuto luogo la cerimonia con l'annuncio dei nomi dei 10 candidati al titolo di "Best Player 2014". Didier Drogba, vincitore del titolo l'anno scorso, ha reso nota la rosa dei 10 candidati selezionati dai webusers (su una lista iniziale di 30 nomi prescelti dai Media Partners). La particolarità di questo riconoscimento, come è noto, consiste nel fatto che i calciatori ricompensati lasciano le loro impronte dei piedi sulla "Champions Promenade", Walk of Fame di stile hollywoodiano, ideata da Antonio Caliendo, situata sul lungomare antistante il Grimaldi Forum di Monaco. Quest'anno, per la prima volta, il grande portiere belga Jean-Marie PFAFF, in luogo dei piedi ha, logicamente, lasciato quella del palmo delle mani!. Il programma di questa edizione 2014 si è svolto su 4

giorni: da VENERDI 10 Ottobre: Opening Press Conference Grimaldi Forum - Sportel / a LUNEDI 13 Ottobre con l'assegnazione del GOLDEN FOOT AWARD 2014 - Gala Dinner nella Salle des Etoiles, Monte-Carlo Sporting - Red Carpet La "stella" ed attrice internazionale Lorena Baricalla è stata l'Ambasciatrice e Master of Ceremonies del Golden Foot Award Monaco, presentandolo in 5 lingue. Come da rituale, sono stati premiati 6 fra i più grandi campioni della storia del calcio con il "Footall Legends -Golden Foot Award": Mia Hamm (America), prima donna al mondo a posare la sua impronta sulla Champions Promenade, Roger Milla (Camerun) Hidetoshi Nakata (Giappone) Antonin Panenka (Rep. Ceca) Hakan Sukur (Turchia) ed il già citato Jean-Marie Pfaff (Belgio). È Andrés Iniesta il calciatore premiato in occasione della dodicesima edizione del Golden Foot Award come miglior calciatore di più di 28 anni in attività, eletto tra una lista di 10 giocatori composta anche da Thierry HENRY; Marta VIEIRA DA SILVA;

Manuel NEUER; Andrea PIRLO; Frank RIBERY; Cristiano RONALDO; Wayne ROONEY; Thiago SILVA; Yaya TOURE. Iniesta diventa così il dodicesimo vincitore (il primo di origine spagnola) di questo prestigioso riconoscimento, aggiungendosi a campioni del calibro di Ibrahimovic, Baggio e Shevchenko. Lo spagnolo, dettosi onorato di ricevere questo riconoscimento sullo stesso palco delle leggende presenti, è indubbiamente uno dei centrocampisti più forti di sempre: dotato di una tecnica deliziosa ma soprattutto di un'intelligenza calcistica fuori dal normale, ha rappresentato una delle chiavi dei trionfi del Barcellona - ventuno i trofei conquistati finora in maglia blaugrana - e della nazionale spagnola, con la quale ha vinto la Coppa del Mondo 2010 e gli Europei 2008 e 2012. Memorabile, su tutti, il gol segnato nei tempi supplementari della finale mondiale in Sudafrica, risultato decisivo per il primo trionfo spagnolo. Questa XII Edizione, curata da PROMOMONTE CARLO PRODUCTION,



André Iniesta



Hidetoshi Nakata

che ha visto la partecipazione di televisioni e media del mondo intero, ha avuto l'eccezionale partecipazione di attori del cinema americano, grandi campioni e prestigiosi personaggi del mondo sportivo nonché dei premiati delle edizioni precedenti che si sono avvicendati sul palco. Evento di rilievo il Golden Foot Award Monaco è anche una vetrina del glamour e delle grandi firme della moda internazionale mettendo in luce i

talenti emergenti del settore. L'affascinante Lorena Baricalla, Master of Ceremonies, ha elegantemente indossato durante i 4 giorni dell'evento 25 outfits delle collezioni 2015 in anteprima mondiale: Uel Camilo, Sveta, Joshua Fenu Shoes, MontBlanc Haute Joaillerie, Stroili Gioielli, Teresa Amato Gioielli, Nhero e Ortys. Durante il Gala è stato inoltre realizzato un tableau vivant della collezione RESORT MAIN SS 2015 di Uel Camilo presentato da 8 top models. La serata stata animata da uno spettacolo di entertainment con il Corpo di Ballo e l'Orchestra, performances acrobatiche dei campioni del mondo di Football Freestyle. Il Golden Foot Award Monaco è stato anche "MOTORI" con esposizione della Moto del Team Japan Italy Racing di Gianluca Montiron che ha cor-

so in Giappone nel campionato mondiale di Moto 2 portando il logo del Golden Foot sulla carena. Sappiamo già in anteprima che l'annuncio dell'edizione 2015 si terrà ad aprile prossimo sul continente americano e che il Golden Foot Award Monaco aderirà all'Anno della Russia promosso dal Governo Monegasco premiando un grande calciatore russo. Ad oggi circa 70 fra i più grandi calciatori sono stati premiati:

Football Legend Award: Maradona, Pelé, Zidane, Eusebio, Beckenbauer, Platini, Baresi, Cantona, Matthaeus, Valderrama, Papin, Ardiles... Best Player of the Year: Drogba, Ibrahimovic, Giggs, Totti, Ronaldinho, Roberto Carlos, Del Piero, Ronaldo, Shevchenko, Nedved e Baggio. **Federico CIMATTI** (c) Foto L. Mattera R.M.



(c) Luigi Mattera



LE SPORTEL DE MONACO FÊTE SON 25 ÈME ANNIVERSAIRE

La convention des contenants de médias du sport mondial tient à Monaco, son salon et ce sont des milliers de personnes, spécialistes du sport, praticiens et techniciens, promoteurs, agents et visiteurs qui participeront à ce rendez-vous annuel, et cela pour la 25ème fois.

La soirée de mercredi aura vu une remise de Awards, au Grimaldi Forum, pour les meilleures images de sports que ce soient pour des sujets au ralenti, ou les grands exploits ou encore les sports extrêmes et visités qui participeront à ce rendez-vous annuel, et cela pour la 25ème fois.

marqué, son intérêt pour des films, parlant de sport. Comme invités d'honneur, la soirée de mercredi fut intéressante, car, avec Adriana Karembeu et son mari, André Ohanian, puis, avec des sportifs et médaillés olympiques, comme Murielle Hurtis, Wilson Keepeter, Camille Muffat, Marco Si-

mone ou Pierre Frola, un plongeur de grand talent, la soirée fut illuminée par toutes ces stars. Mais, lorsque Mike Tyson en famille, fit son apparition, ce fut un déferlement d'intérêt de toutes les

personnes présentes à cette soirée. Plus tard, au Jimmy's, créé par Régine, c'est Pierre Casiraghi qui coupait le gâteau avec de très nombreux fans autour de lui. Le fils de la Princesse Caroline

de Hanovre, en effet, au baromètre des gens admirés, est dans les meilleurs chiffres. Et Boy Georges anima, en tant que D-jay, cette soirée qui a retenu, les centaines de noctambules, les plus aguerris.

par Christian Pinson



Marco Simone



Ljuba Rizzoli et Mark Tyson



Boy Georges

Pierre Casiraghi

MARIA MORONI, CAMPIONESSA PUGILE, NELLA REDAZIONE ROYAL MONACO



In fondo, chi è Maria Moroni? ... Lo chiedete tutti a me ??? A me che sono anni, ma proprio anni (non posso dire quanti, altrimenti svelerei la mia età), che cerco di capirlo !!!... Così è iniziata la chiacchierata con Luigi Mattered, direttore della rivista Royal Monaco, con il quale ho avuto il piacere di scambiare idee culturali e sportive. Lo sport è sicuramente il mio ossigeno, incalzato, la boxe nello specifico mi ha permesso di raggiungere ed ottenere grandi risultati e alcuni primati. Ho la tessera numero 1 perché sono la prima donna-pugile iscritta alla Federazione Pugilistica Italiana (FPI) dopo il riconoscimento della boxe femmi-



nile in Italia grazie al Decreto Ministeriale del 04/04/2001; il 21 luglio 2001 ho disputato e vinto il 1° match ufficiale di boxe femminile in Italia; l'anno successivo, il 2 agosto 2002 sono stata la vincitrice del 1° titolo d'Europa professionisti E.B.U. (massimo riconoscimento sportivo per una donna-pugile perché in quegli anni il titolo del Mondo pro non esisteva ancora!) e, sempre nello stesso anno, sono andata negli USA per sfidare la beniamina di casa ritornando poi in Italia con la vittoria. A volte la vita è bizzarra, si sa ... e infatti non mi sono fatta scappare l'occasione di tessermi anche con una squadra di atletica leggera di serie "A". In quota atleti, sono stata la prima ad essere eletta consiglier-

re federale nazionale della FPI per il quadriennio olimpico 2009-2013. Chiuso il capitolo "sport professionistico", d'altronde lo sport è e lo definisco un contratto a tempo determinato (almeno per i pugili professionisti italiani), ho proseguito gli studi in giurisprudenza, seguito corsi post laurea anche all'estero ed intrapreso due percorsi lavorativi diversi, ma per certi versi simili: quello dell'avvocatura e del giornalismo. Anche per il primo percorso, ho l'onore di scrivere e fare pubblicazioni per due riviste scientifiche internazionali dell'area giuridica, così come per il secondo ho collaborato per alcune riviste sportive di settore e programmi-Tv, mentre oggi sono una giornalista collaboratrice

de La Gazzetta dello Sport e de Il Corriere dell'Umbria. Emozionanti sono state anche le varie esperienze da commentatrice tecnica per alcuni match di boxe trasmessi dalla Rai, Italia1 (incontro femminile in occasione dei XV campionato del Mondo maschili 2009), Dahlia TV e Sportitalia, oltre ad essere stata anche la talent per Sky Sport24 in occasione dei Giochi Olimpici Londra 2012 dove, per la prima volta, hanno partecipato anche le pugili-donne con tre categorie di peso. Lo sport, in particolare modo la noble art, mi ha dato la possibilità di realizzare molti sogni, ma soprattutto mi ha insegnato ad essere coraggiosa dentro e fuori dal ring.

Maria Moroni

ROYAL MONACO RIVIERA
PRESTIGE OF MONTE-CARLO

L'alcol fa male alla salute
info.royalmonaco@gmail.com 0033+(0)628325345



PROJECTION DE LA VERSION RESTAURÉE DU FILM « LE DERNIER MÉTRO » LE 21 OCTOBRE 2014, AU GRIMALDI FORUM, EN PRÉSENCE DE S.A.S. LE PRINCE SOUVERAIN



Par Pascale DIGEAUX
Mardi 21 octobre, S.A.S. le prince Souverain a assisté au Grimaldi Forum à une projection de prestige du film Le Dernier Métro de François Truffaut, organisée par les Archives Audiovisuelles de Monaco. C'est un véritable hommage qui a été rendu à l'un des

plus grands réalisateurs du cinéma français, François Truffaut, 30 ans, jour pour jour, après sa disparition, Le sujet du film, c'est l'histoire d'un théâtre qui va continuer à survivre pendant l'occupation ; belle leçon d'amour et aussi de résistance. La scène et la cave sont les décors majeurs de ce huis clos presque total.

« Le Dernier Métro met le théâtre dans la vie comme La Nuit américaine mettait le cinéma dans le film » - Michel Boujut dans « Les Nouvelles Littéraires », septembre 1980. Avec pour principaux acteurs Catherine Deneuve et Gérard Depardieu, ce film connut un énorme succès (3 millions de spectateurs en Fran-

ce), et fut récompensé un an après sa sortie, en 1981, par 10 César. Grâce au savoir-faire de MK2 (sous la supervision de Guillaume Schiffman, directeur de la photographie) et du laboratoire Digimage ainsi qu'au soutien de la Cinémathèque française et du Fonds Culturel Franco-Américain, le film a pu retrouver la qualité de l'image, l'éclat des couleurs d'origine, et les imperfections acoustiques dues au temps ont pu être gommées.



Vincent VATRICAN

Etaient présents à cet événement :
- Serge Toubiana, le Directeur Général de la Cinémathèque française, où se tient actuellement une grande exposition rétrospective consacrée au cinéaste,

- Martine Barraqué, monteuse attitrée des films de François Truffaut,
- Sabine Haudepin comédienne,
- Alejandra Norambuena Skira, directrice générale du Fonds Cul-

turel Franco-Américain présentant le groupe MK2, distributeur du film.
- Vincent VATRICAN, directeur des archives audiovisuelles de Monaco

Bal de Noël Monte-Carlo Moscow

Le Samedi 6 décembre 2014 à 20h30 se déroulera "Sous le Haut Patronage de S.A.S le Prince Albert II" le traditionnel et incontournable Bal de Noël, ouvrant la saison de l'hiver à Monaco avec pour prestigieux partenaire cette année la marque horlogère AUDEMARS PIGUET qui vient de s'implanter en Principauté. Pour la 9^{ème} édition sur le thème Monte-Carlo Moscow, évoquant ainsi toute la splendeur de la Russie et de la Principauté ce sera un Noël rouge et blanc paré d'oraux saveurs russes. Cette année l'Hôtel de Paris étant exceptionnellement fermé, ce sera le décor de la prestigieuse Salle Belle Epoque de l'Hôtel de Hermitage qui brillera de mille feux pour ce Bal et emportera ses convives dans la magie d'un Noël Russe. Durant ce Bal,



De gauche. L'actrice et mannequin Sarah Marshall, Sandrine Garbagnati Knoell (organisateur du Bal / 5 Stars Events), Babbo Natale, Polina Butorina (Russian Singer), Victoria Silvested (Presenter)

on pourra assister à une vente aux enchères par la maison SOTHEBY'S en faveur de l'Association «Outward Bound Monaco», ainsi qu'à une prestigieuse tombola animée par la très

glamour Présentatrice, Mannequin et Actrice Russe-Croate Olga RODIONOVA. La sublime présentatrice Victoria SILVSTED viendront soutenir cette soirée réservée

à quelques « Happy Few ». La jeune et talentueuse chanteuse russe rock et pop, Polina BUTORINA, y donnera un mini-concert inédit en Europe. Le DJ Andrea T Mendoza DJ, Resident du

Billionaire, enflammera comme de coutume la piste de danse.

Organisation Agence 5 STARS EVENTS
Tél : +377 97 70 78 75
events@5starsevents.com



PINK RIBBON MONACO APPORTE SON SOUTIEN AU MOIS INTERNATIONAL DE MOBILISATION CONTRE LE CANCER DU SEIN.



Au CHPG un nouveau centre de sénologie sera équipé d'un mammographe en 3D avant fin 2014! Cet appareil est l'un des plus performants du monde et Monaco aura cet équipement pour son centre de dépistage.

La réception marquant la quatrième campagne de soutien aux victimes du cancer du sein a eut lieu à l'Espace Odyssey de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo, le 2 octobre 2014. Pour cette soirée d'information on a vu de nombreux in-

Aussi, l'intérêt est de pouvoir réaliser dans des conditions optimales une biopsie si nécessaire."

A la tombée de la nuit, l'entrée de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo et la façade du Casino de Monte-Carlo étaient illuminés en rose, en geste de soutien de sensibilisation aux victimes du cancer du sein. Le lobby de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo était décoré avec une ambiance éphémère rose déclinée à travers l'hôtel, ce qui a ravi, les nombreux invités à cette soirée.

Grâce à Pink Ribbon Monaco, avec cette action colorée, Monaco a rejoint les rangs des 200 plus grandes villes du monde et de plus de 40 pays qui se sont unis en éclairant leurs monuments les

plus connus en rose en octobre, pour ce mois international de la sensibilisation du Cancer du sein. C'est donc la quatrième année consécutive, avec la collaboration généreuse de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo, du Groupe Monte-Carlo SBM, et de Sharkprod (M. Gil Kenny, assurant bénévolement la totalité des illuminations) que le 2 octobre 2014 aura marqué le lancement du mois international de sensibilisation du cancer du sein en Principauté.

En continuation de cet évènement, et pendant tout le mois d'octobre, l'Hôtel Métropole Monte-Carlo continuera son action

la charmante Cindy Cayrat.

Cette œuvre, créée spécialement pour le Centre Hospitalier Princesse Grace prendra bientôt place, au CHPG, et rappellera ainsi, les efforts de chacun, faits pour sensibiliser et atténuer les effets, au sujet de cette maladie. il s'agit d'un appareil mammographe numérique équipé de la tomosynthèse, de la reconstruction à partir de la tomosynthèse et de kit de macrobiopsie ou stéréotaxie et tomosynthèse.

En clair, l'avantage est d'irradier moins la patiente pour une sensibilité et une efficacité augmentée du dépistage, toujours dans le but de faire le diagnostic le plus tôt possible.

Suite à la présentation des activités de l'année 2014, par la Présidente, l'artiste monégasque Toby Wright présentait une œuvre dénommée "Force Intérieure" en compagnie du modèle,

de soutien et son partenariat avec Pink Ribbon Monaco au travers d'une ambiance éphémère qui sera déclinée dans tout l'hôtel (décoration du lobby, illuminations, articles menu...)

Pink Ribbon Monaco est présidé par Natasha Frost, Carine Noaro et Creina Nicholls et a pour objectif de créer des actions de sensibilisation aux méthodes de dépistage et de prévention en Principauté et ses communes limitrophes.

Par Jacqueline LE-STRADE - julianjmonaco@yahoo.fr (c)PHOTOS Christian Pinson christian.pinson@wanadoo.fr



MONACO L'ART, LA LITTÉRATURE, LA FEMME

Les organisateurs MM. Claude Cellario, Raphael Abenheim, Christophe Medecin et Mme Yvette Gazza-Cellario ont imaginé sur ce thème attractif une manifestation particulière dans un écrin à redécouvrir ponctuellement à la Galerie L'ENTREPÔT, à Monaco, que M. Daniel Boeri Conseiller National, Président de la Commission de la Culture, manage avec Caroline, son Adjointe, de façon exceptionnelle

L'inauguration officielle s'est déroulée en présence de Son Excellence Monsieur Jacques Boisson Secrétaire d'Etat de S.A.S le Prince Albert II, M. Stéphane Valéri Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, Mme Béatrice Rolfo Fontana Conseiller National, Mme Isabelle Bonnal Directrice de l'Education Nationale de la Jeunesse et des Sports, Mme Camille Svara Adjoint au Maire de

Monaco, M. Xavier Delmas, Adjoint au Maire de Cap d'Ail, de M. Gérard Destefanis Adjoint au Maire de Beausoleil etc... Il est aussi à noter que dans le courant de l'après midi, M. Jean Charles Allavena Conseiller National Président de la Commission des Relations Extérieures, à titre privé, nous a fait également l'honneur et le plaisir de sa visite.

Le public s'est pressé nombreux et intéressé dans une ambiance chaleureuse pour découvrir, échanger, admirer l'Art d'être une Femme ou la Femme à travers les Arts par l'intermédiaire, sur le plan littéraire, de l'écrivaine Marie Helène Carbonel qui proposait ses œuvres précisément dans le thème comme "La Belle Otero" ou "Maria Casarès", l'auteur Claudie Cellario et son "Recueil de Poèmes" approprié, l'écrivaine Marie José Cesarini Rosso et ses inoubliables "Hyacinthe Di Brano", "La Messagère de

"l'Intemporel", "L'Effeuilleuse", "Brigida, Femme Médecin au XVIIIème siècle" etc... l'Auteur Eliana Machado et ses "Succès Intimes", l'Auteur Jacques Moscato et sa "Roberta", l'Ecrivain Bernard Spindler, et ses jolis "Jeux de Dames à Monte-Carlo", L'Ecrivaine et philosophe Laurence Vanin avec sa succulente "Enigme de la Rose" complémentaire aux "Aventures du Moi", l'Ecrivain Andre Frederic Vignol qui enchanta avec son "Ultime Rêve de Venise", "Et, si Sephorah revenait" etc., le délicieux Auteur Alain d'Agostin et son émouvant "Un Enfant sans Papa" et Yvette Gazza Cellario, qui amuse ses lecteurs avec son "Exubérante" ou son "Inconnue"...

La dessinatrice Lara Ruetsch nous combla de sa plume délicate, aérienne, romanesque, la talentueuse sculptrice Nathalie Matheudi enchantait tous les artistes présents et les visiteurs qui s'attardèrent longuement sur ses "Bustes de Femme" émouvants et voluptueux à la fois comme ciselés dans la chair, l'original photographe Alexandre Schoedler aux multiples talents, le Peintre Portraitiste Monégasque Patrice Woolley qui sublime si hardiment la beauté de la Femme et le célèbre Peintre Georges Pieru venu spécialement de Carcassonne pour la journée dont les œuvres resplendissaient sur les murs de "L'Entrepôt" pour le plaisir de tous...

L'après midi passa à



Claude Cellario, le conseiller Stéphane Valéri, le Cons. Nat. Danie Boéri

a vitesse de l'éclair morose et les bulles de champagne pétillaient dans les verres des visiteurs et des artistes venus se désaltérer et si merveilleusement accueillis l'après midi



Yvette Gazza Cellario

MENTON fait sa Comédie
1^{ère} ÉDITION
20-23 NOV 2014

MUSTAPHA EL ATRASSI
JOFFREY VERBRUGGEN
VICTOR VINCENT

La femme est le meilleur ami de l'homme

20 NOV. 20H
21 NOV. 20H
22 NOV. 20H
23 NOV. 17H

Palais de l'Europe - Casino Barrière

Reservations: Office de Tourisme de Menton 04 92 41 76 76

touré de ses amis musiciens pour nous offrir une expérience originale, un spectacle électropop-rock-acoustique-humoristique, dans un show d'un genre unique. Comme le dit si bien son entourage: «Stéphane Rousseau, artiste aux multiples talents, révèle sa polyvalence à l'américaine, se dévoile à l'européenne et charme à la québécoise». Tout un programme.

Le festival en quatre dates

Après Stéphane Rousseau en octobre, c'est véritablement le mois suivant, des 20 au 23 novembre, que le festival battra son plein. Le Palais de l'Europe et le casino Barrière de Menton proposeront ainsi quatre spectacles de talent: Mustapha El Atrassi, Joffrey Verbruggen, Viktor Vincent et la comédie de Patrick Zenou « La femme est le meilleur ami de l'homme ».



Patrick Varotto et Stéphane Rousseau

vendredi 21 novembre - 20h30 Casino Barrière / 20€

Comédie « La femme est le meilleur ami de l'homme » - Metteur en scène: Nathalie Hardouin: Samedi 22 novembre - 20h30 Palais de l'Europe

Viktor Vincent « Emprise »: dimanche 23 novembre - 17h Casino Barrière

Billetterie: Office de Tourisme de Menton / 04 92 41 76 76

Légende Photos: Plage du Casino à Menton: Martine Caserio



(adjointe à la Culture Société 16-19 Events), Stéphane Rousseau, Nicolas Urban (Directeur artistique du festival «Menton fait sa comédie!»), Eric Gautrait (Gérant de la

Menton fait sa comédie!

La Ville de Menton, en partenariat avec le P'Tit Paris, lance son festival de l'humour baptisé «Menton fait sa comédie». Cette toute première édition, qui se déroulera du 20 au 23 novembre 2014, accueillera en avant-première au Palais de l'Europe, le célèbre humoriste cana-

dien Stéphane Rousseau, parrain de l'évènement. Un événement à double titre: le 14 octobre, Stéphane Rousseau était à Menton et il y a dévoilé, en avant-première, la «version Zénith» de son nouveau spectacle intitulé «Stéphane Rousseau brise la glace». L'occasion pour lui de nous faire découvrir toutes les facettes de sa personnalité sur scène, comme à la maison, en-

CARROS: Cinealma a pris fin sa 9^e édition dimanche 19 octobre soir.

Voici les palmarès: Premier prix: Les Raisins de l'Espoir, de Bay Okan
Prix spécial: Les Chemins de la Mémoire, de Jose Luis Penafuerte
Prix coup de Coeur: Come il vento, de Marco Simon Pucioni.

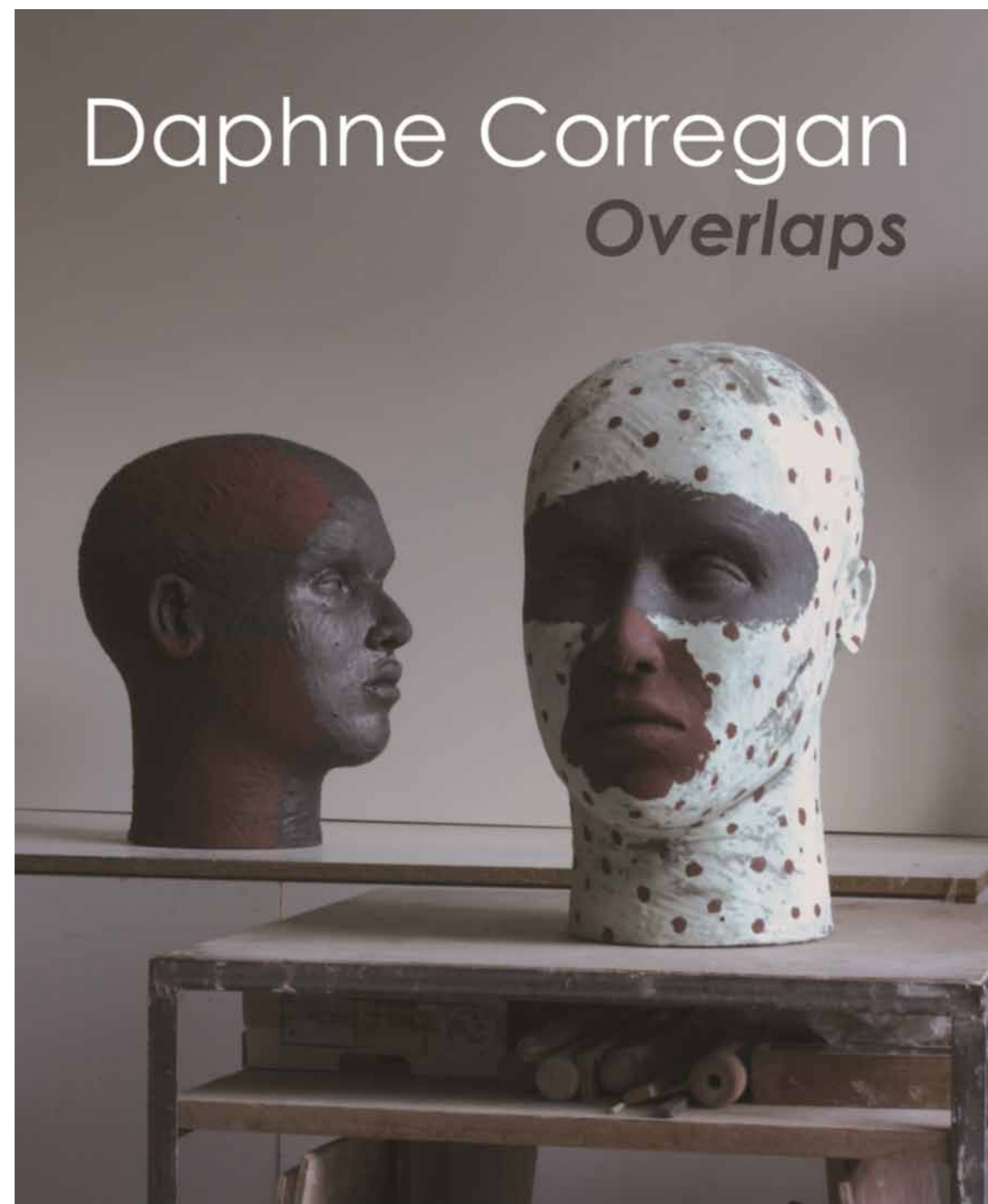
Le discours de la présidente de l'association, Mme Francoise Lecouffe: «Je remercie en mon nom et au nom de l'association Cinéactions les spectateurs d'être venus si nombreux pour assister à la 9^{ème} édition du festival CINEALMA avec cette année un hommage au cinéma espagnol. Pas moins de 33 films de différents pays du bassin méditerranéen dont 14 en avant première ont été diffusés lors de cette manifestation incontournable des amoureux du cinéma. Cette année encore Cinealma a réussi son projet culturel qui s'adresse à tout public: les scolaires et les seniors ont eu droit à une programmation spéciale. Je pense que cette programmation n'a laissé personne indifférent avec des films puissants et touchants véhiculant des messages magnifiques et rassembleurs. Je remercie M Charles Scibetta le père fondateur de



cette manifestation, Hubert Corona et Laura Scibetta assistants de programmation pour la qualité de la sélection, et tous les bénévoles sans lesquels le festival ne pourrait exister et qui peuvent être fiers de sa réussite, ainsi que tous les nombreux partenaires qui nous soutiennent. Je vous donne rendez-vous l'année prochaine pour la 10^{ème} édition de CINEALMA»



Le metteur en scène Bay Okan



MENTON 18/10/2014 > 9/02/2015
musée Jean Cocteau
collection Séverin Wunderman

N°1. +33(0)4 89 81 52 50
2 quai de Moréon - 06500 MENTON
Ouvert tous les jours de 10h à 18h sauf les mardis et jours fériés

www.museecocteaumenton.fr



“XXXIII Trofeo Aristide Vacchino”

Convegno e Coastal Race Sanremo-Montecarlo 25/26 ottobre 2014

Nella giornata di sabato 25 ottobre 2014, presso la sala Incontri del Teatro Ariston di Sanremo, si sono susseguiti due appuntamenti sul tema della sicurezza nello sport. “Sport in mare, sicurezza e salute alla luce della legge Balduzzi”. Il convegno è stato aperto dai relatori Enrico Bersani e Stefania Bertocchi dell’Associazione “Il Cuore” di Piacenza Onlus che, all’interno di “Progetto Vita”, hanno illustrato ai molti presenti come diventi fondamentale per salvare una vita in caso di arresto cardiaco un’azione tempestiva. La presenza di personale (non necessariamente medico) preparato e formato sia sulle tecniche di primo soccorso quali il BLS (Basic Life Support) sia sull’utilizzo del DAE (Defibrillatore automatico esterno) costituisce un fattore imprescindibile, come dimostrano tanto i dati raccolti dal 1999 ad oggi quanto le esperienze vissute in prima linea dai relatori stessi: in tali situazioni, infatti, un’adeguata preparazione e l’immediata disponibilità di defibrillatori possono fare davvero la differenza tra la vita e la morte in un’altissima percentuale di casi, fatto che evidenzia quanto sia fondamentale la forma-

zione di cd. “personale laico” a partire dai più giovani. La discussione si è, poi, spostata su un aspetto più giuridico con l’intervento del Capitano di Corvetta Andrea Betti della Capitaneria di Porto di Imperia, il quale ha dipinto il quadro normativo di riferimento in tema di sicurezza in mare con una profonda analisi di quella che è la cd. ratio legis, illustrando tutti i dispositivi e le misure di sicurezza prescritte dalla legge. Il convegno si è concluso con l’intervento di Achille Pennellatore, meteorologo dell’Associazione di Imperia, il quale ha approfondito un ulteriore aspetto in tema di sicurezza in mare: quello dell’informazione. Con un’analisi sui metodi predittivi e sulla loro attendibilità, ha messo in rilievo l’importanza dell’essere adeguatamente informati prima di mettersi in mare al fine di evitare situazioni che possano mettere a rischio la vita. Domenica 26 ottobre 2014, con l’XI Traversata remiera Sanremo – Montecarlo (Coastal Race) si è concluso il XXXIII Trofeo Aristide Vacchino. Sedici (16) equipaggi di coastal rowing provenienti da tutta Europa (Francia, Monaco, Italia, Svizzera e Spagna) si sono dati battaglia affrontan-

do, lungo lo stupendo scenario della Riviera dei Fiori e della Costa Azzurra, un percorso a remi di ben 33 km che li ha portati da Sanremo a Monte-Carlo. L’edizione di quest’anno è stata vinta dagli Iberici dell’Olympique Barcellona (PEREZ Sinue, VENTOSA Josep, BOIX Xavi, ROS Jaime, BRUOGNOLO R. timoniera) che hanno fatto registrare anche il tempo record di 2h20’21”. Secondo posto, invece, per uno dei sei (6) equipaggi della Canottieri Sanremo (OTTAZZI Stefano, ALBERTI Renato, BUXA Stefano, INGENITO Enrico, DE SALVO Giuseppe timoniere), giunto a soli 24” dai vincitori. I due equipaggi, entrambi master over 43 anni, hanno preceduto gli equipaggi di categoria senior di Nizza (società Campione di Francia), Urania Genova e Mentone (società Campione del Mediterraneo). Nella regata equipaggi misti (due uomini e due donne) vittoria della Canottieri Pesaro (PINARDI Paolo, CORNI A l e s -



sandro, LOBUONO Antonella, LOBUONO Maria Luisa, ROSSI Amalia tim.) davanti alla Canottieri Sanremo eq. A (BIANCHERI Carlo, ROSSO Fabrizio, TRENTINELLA Orietta, FILIPPI Carla, CAPRI P. tim.) ed alla Canottieri Sanremo eq. B (CONIO Mauro, PIRRONE Eduardo, PORCELLANA Micaela, MASSA Sabrina, BENETAZZO Elena tim.). Tra le donne doppietta della Canottieri Sanremo A.S.D. con vittoria dell’equipaggio “A” (ZANON Annalisa, CERIOLO Diletta, BALESTRA Milena, BRERO Micaela, CRESPI Stefania tim), sull’equipaggio B (PIRO Barbara, PAPENDIECK Gesa, NEGRI Desirée, MARTINEZ E., PIGATI B. tim.) e terzo posto per la



ASTENGO de LAMA JEWELRY



Astengo de Lama, style et nouveaux matériaux distinguent cette maison de bijoux créés par deux aventureuses créatrices, Isabella Astengo et Loredana de Lama. En prenant inspiration de leurs voyages autour du monde pour filmer, pour d’importantes chaînes de télévision les sites archéologiques les plus mystérieux et fascinants, les deux globe-trotters ont transféré leurs connaissances et leurs émotions dans la création d’objets précieux et uniques, en utilisant des matériaux naturels qui n’ont jamais été employés avant dans la joaillerie. Pierres corallines se marient avec le corail rouge de la Méditerranée, de l’or ou de l’argent se mélange avec les gorgones marines, de pierres précieuses et du corail, créant un dessin naturel, anobli, épatant et unique. Astengo de Lama crée des pièces uniques, exécutées à la main dans un atelier de Rome, par des talentueux artisans italiens.



ORIGINAL BRAND OF MONACO SINCE 1990

Monte Carlo Polo Club
Il vero marchio originale registrato a Monaco nelle classi abbigliamento ed accessori con due rinnovi decennali.

PER INFORMAZIONI E LICENZE PRODUZIONI CONTATTARE: L. MATTERA info.mattera@gmail.com
Tel. 0607935299-0628325345

MONTE-CARLO POLO CLUB (c)



ASTENGODELAMA@GMAIL.COM

WWW.ASTENGODELAMA.COM

DEGUSTAZIONI: DA MONTECARLO A CORTINA D'AMPEZZO



A 1350 mt sul livello del mare, in Cortina d'Ampezzo esiste da qualche anno il vigneto più alto d'Europa!

Tra le manifestazioni ferragostane del 2014, Maria Pia Montanari, Presidente di Golden Maon – Wine Taste in Cortina, vetrina italiana del gusto, ha organizzato una giornata indimenticabile terminata con una degustazione di eccellenze italiane, di rarità uniche, nella stupenda villa Montanara, con una foltissima partecipazione di addetti ai la-



Montanari Maria Pia e Michele Mirabella



Mariucci Potente e Michele Florentino



vori fra cui, dal Principato di Monaco, il Cavaliere Ufficiale Michele Florentino, Presidente del Monte Carlo Wine & Food Festival, e la Dott.ssa Egle Pagano, giornalista di enogastronomia, la Dott.ssa Herika Platter, l'Enologo Fabrizio Zardini, responsabile Marketing di Vigna Versoald (la vigna più vecchia del mondo), Francesco Anacleto, direttore dei vigneti di Rauscedo.

Tabita Espinoza Plejo



ROYAL MONACO

Arte - Cultura - Società

Chef de la Rédaction: **Luigi MATTERA**
Tel. 0607935299 - 0628325345 - info.mattera@gmail.com
Giornale free press dichiarato all'Ambasciata Italiana in Monaco il 1° maggio 2012
Domiciliazione Royal Monaco C/O FLORENTINO - 4, Bd. Rainier III - 98000 MONACO

PRIMO WEB DI MONACO EDITO IN CARTACEO
RICHIESTA ABBONAMENTO MENSILE:
DARE L'INDIRIZZO mail e coordinate abitazione PER E-MAIL
Info.royalmonaco@gmail.com

Distribuzione pubblica e personale Costa Azzurra e Riviera Ligure
MENSILE GRATUITO E SI ACCETTANO DONAZIONI VIA PAYPAL tuinakines@yahoo.fr

Hanno collaborato a questa edizione:

S.A.R. Antonella d' ORLEANS-BOURBON - antonella.deorleansborbon@gmail.com
Signora Yvette CELLARIO - ycellario@libello.com
Signora Jacqueline LESTRADE - julianjmonaco@yahoo.fr
Signor Christian PINSON - christian.pinson@wanadoo.fr
Signora Maria MORONI - mariamoroni.m@gmail.com
Contessa Ljuba RIZZOLI - hp@sbm.mc
Signora Claudia ALBUQUERQUE - heurebleue@monaco.mc
Cav.Uff. Michele FLORENTINO - florentino@montecarlowinefestival.com
Signora Brigitte LACHAUD - Brifilinfo@yahoo.fr
Signora Tabita ESPINOZA PLEJO - Tabitaespinozapplejo@yahoo.fr
Signora Vivianne COSTA - vivianne.costa@wanadoo.fr
Signora Tatiana OLKHOVSKAYA - taoliac@yahoo.fr
Signor Jean Jacques ROLLAND - impacteo06@gmail.com
Dott.sa Mariagrazia BUGNELLA - accademiadellelémuse@libero.it
Signor Jean Michel PRIORIS - tendances.intr.jmp@free.fr
Sign.ra Pascale DIGEAUX - maryjan2@wanadoo.fr
Awana GANA - awanagana@monaco.mc
Signor Federico CIMATTI - info.royalmonaco@gmail.com
Signor Carlo ORIGLIA - carloriglia@tiscali.it

La redazione è lieta di annunciare l'arrivo del Marketing Manager, Lidia NASO, che curerà la comunicazione pubblicitaria del giornale.



INTERNATIONAL ARTIST INNA TIMOKHINA AT GEMLUCART MONACO

Inna Timokhina attended in October this exciting event in Monaco. The artist recently moved from US to Zurich and accepted to be at the event GEMLUCART Monaco in person. She was there exhibiting the piece called "Pearls of Passion" for the theme of "Elle et Lui". Inna Timokhina also created another piece specifically inspired by this topic, called "Chimie Amour".

Mythical archetypes and molecular sciences find common ground in the work of Inna Timokhina, an artist-scientist with Siberian gypsy roots. She received formal education in visual arts in Russia and a Ph.D. in Molecular Biology from Cornell University. Inna's art explores the hidden patterns and energies behind our familiar world, emerging from the viewpoints of microscopic and molecular images of life and from esoteric dream worlds of the deep psyche. Selected events include GemplucArt 2014; Art Monaco 2014 and 2013, Florence Biennale 2013; ART.FAIR Cologne 2013; London Biennale 2013, Chianciano Biennale 2013, exhibits at galleries in Nice, Paris, Chelsea (New York), Ibiza, Red Dot Art Fair 2011 (Art Basel Miami week), a solo exhibit at the Museum of

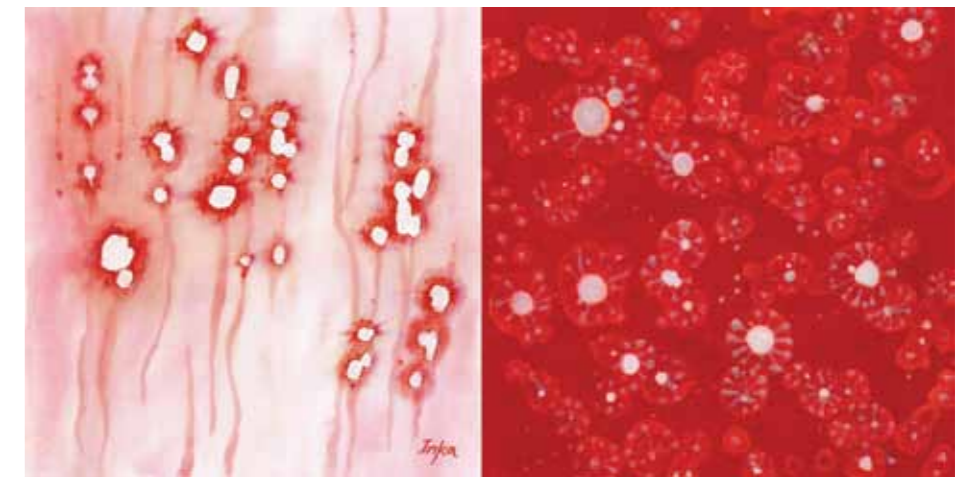
Montecarlo". For more information please see: www.Inka-Gallery.com

Description of images: Using inspiration from my work as a molecular biologist, my paintings depict unusual and dream-like scenes that appear to be in flux and evolving in unexpected and fantastic ways. As my collector noted: "Depending on the mood and the viewpoint of the viewer, Inna's paintings can trigger different and changing imaginations and emotions". The energetic aspects of my art, sometimes enhanced with actual light sources and at other times mimicking an "infrared" point of view, like in night vision, contribute to this effect. This alternative interpretation of familiar images has created the notion of "phantasmagoric dreamworld images" that I have also heard from viewers.

Fire Stars I and II. Sparkling Fire Stars are gently growing up in the air, like magic Scarlet Flowers and then explode as Red Fireworks up in the sky.

My Fair Lady. Imagine a magic pond, where every woman can see the sparkling eyes of Eliza in her own reflection, whenever she is in a mood for it.

Jazz me up*. "Jazz me up... Turn me on, baby..." The guests



are caught up in the rings of groovy energy of live Jazz and only wish that this tune would never end...

*This artwork was inspired by the song with the same title by Swing Syndicate, featuring TATIANA.

Chimie Amour. There are a lot of guests in the room, but they are invisible for Her and Him, since they are bound by high voltage energy field which is about to explode into a million golden sparks of passion.

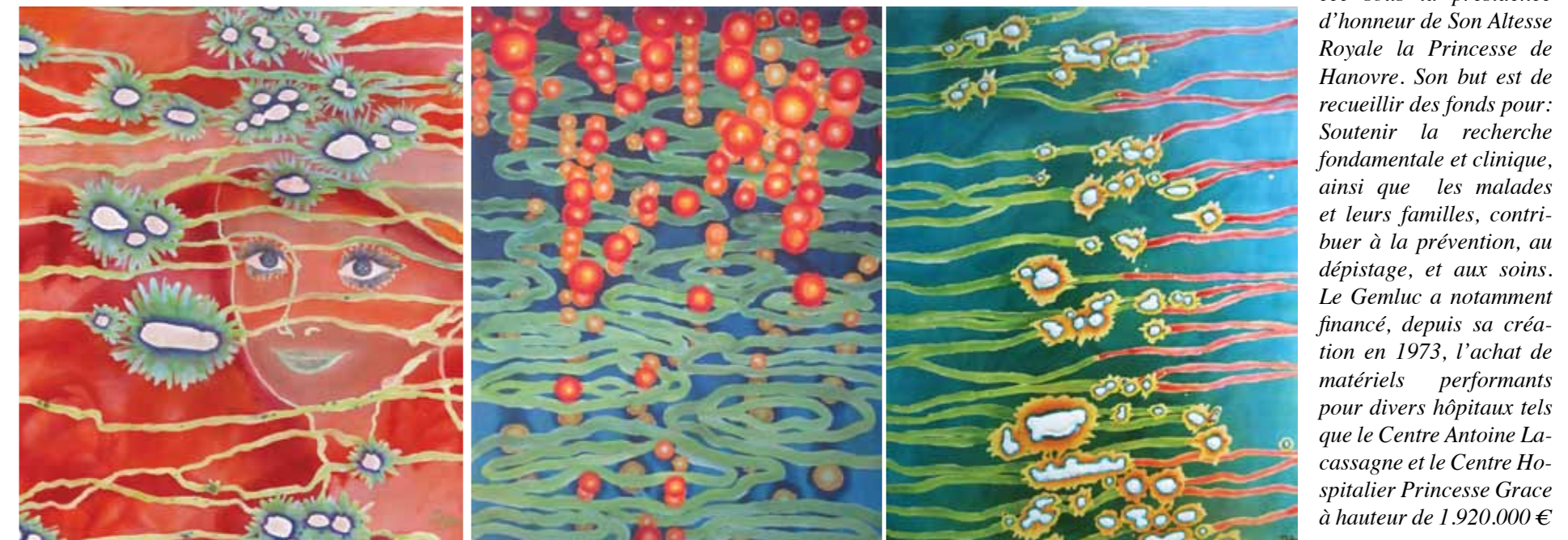
Pearls of passion. Spheres, filled with glowing matter of passion are ascending through and in spite the tight network of prejudice. In the future Inna hopes to increase the recognition of the beneficial effects art can have on people's health. In her art Inna tries to transport the viewer into a realm of pleasant dreamworlds to help reduce stresses of our modern life via harmony of colors and energy patterns. Would you like to step into "Ibiza Dream"? Inna's next



event is ART 3F Mulhouse Art Fair as a winner of the award by Galleria Monteoliveto (November 28 - 30, 2014).

GEMLUCART - Concours d'Art Contemporain pour les artistes organisé par l'association Gempluc (Groupement des Entreprises Ménégaques dans la Lutte contre le Cancer) et l'agence Stratège Communication. Valérie Penven-Commissaire d'exposition.

Cette exposition rassemble plus d'une centaine d'artistes venus du monde entier et sensibilise le grand public au problème majeur de santé publique qu'est le cancer. Ces œuvres, jugées par un jury international composé de conservateurs de musées et de critiques d'art, seront exposées à l'Auditorium Rainier III. Le Gempluc est une organisation caritative non gouvernementale placée sous la présidence d'honneur de Son Altesse Royale la Princesse de Hanovre. Son but est de recueillir des fonds pour: Soutenir la recherche fondamentale et clinique, ainsi que les malades et leurs familles, contribuer à la prévention, au dépistage, et aux soins. Le Gempluc a notamment financé, depuis sa création en 1973, l'achat de matériels performants pour divers hôpitaux tels que le Centre Antoine Laccasagne et le Centre Hospitalier Princesse Grace à hauteur de 1.920.000 €



PROCHAINEMENT AU



ROMEO ET JULIETTE LA FAMILLE SEMIANYKI SPECTACLE - le 11 déc. 2014 à 20:30

Roméo, Juliette...et la Fête Nationale Monégasque

Créé en 1867, Roméo et Juliette est la première victoire incontestée de Gounod au théâtre et le point culminant de sa carrière. Fait unique dans l'histoire de l'art lyrique, l'opéra de Gounod comporte pas moins de quatre duos d'amour. Ce lien émotionnel singulier entre les deux protagonistes, habilement tissé par les fidèles librettistes Jules Barbier et Michel Carré, fait du Roméo et Juliette de Gounod la meilleure adaptation du drame de Shakespeare; en tout cas, la plus vibrante et la plus à même de toucher le public d'aujourd'hui. Musique de Charles Gounod (1818-1893) Livret de Jules Barbier et Michel Carré d'après le drame de Shakespeare

Création : Paris, Théâtre-Lyrique, 27 avril 1867 Nouvelle production, en coproduction avec le Teatro Carlo Felice de Gênes

Dimanche 16 novembre à 15h00 Mercredi 19 novembre à 20h00 (Fête Nationale sur invitation)

Samedi 22 novembre à 20h00

LA FAMILLE SEMIANYKI SPECTACLE - le 11 déc. 2014 à 20:30

L'hilarante vie de la famille Semianyki, un spectacle rempli de folie poétique, de rage inventive et d'humour corrosif.

Ces clowns russes ne parlent pas et pourtant l'on comprend tout. Le plus bel hommage qui puisse être donné au clown, à la fois traditionnel et contemporain, baigné d'une délicieuse sensibilité russe. C'est un peu comme si on suivait une saga familiale, mais chez les Addams. Le spectacle retrace la joie, le vent de la folie, la stratégie de survie d'individus en prise avec les dilemmes de l'esprit de famille. L'amour et le chaos se mêlent paradoxalement aux relations entre une mère enceinte d'humeur coquette, un père responsable mais alcoolique qui oscille entre dépression nerveuse et pulsion de vie et leur quatre adorables mais terribles enfants qui cherchent leurs limites et se poussent mutuellement dans leur retranchement. Chez les Semianyki, la lutte de pouvoir domestique, à la fois drôle et délirante, contamine le public et atteint des sommets d'émotion.

Salle Prince Pierre BALLET DU BOLCHOÏ

La Mégère Apprivoisée...Jean-Christophe Maillot

Les 19, 20 et 21 décembre 2014, le mythique Ballet du Théâtre du Bolchoï interprétera La Mégère Apprivoisée, chorégraphiée par Jean-Christophe Maillot. Ovationnée lors de sa première en juillet 2014 à Moscou, cette création constitue un événement inédit : c'est la première fois que le Bolchoï invite un chorégraphe étranger à créer pour ses danseurs un ballet narratif d'une soirée entière.

Pour revisiter la pièce de Shakespeare opposant le flamboyant Petruccio à l'acariâtre Catharina, Jean-Christophe Maillot s'est entouré d'Ernest Pignon-Ernest (scénographie), Dominique Drillot (lumières), Augustin Maillot (costumes), Jean Rouaud (dramaturgie), et également Bernice Coppeters qui a participé à cette aventure en l'assistant. Pour la musique, le chorégraphe a construit une partition musicale d'œuvres diverses de Dimitri Chostakovitch qui seront interprétées par l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo sous la baguette du talentueux Igor Dronov. Un grand rendez-vous chorégraphique à ne pas manquer !

À voir également dans le cadre du Monaco Dance Forum du 13 au 18 Décembre 2014 : SIDI LARBI CHERKAOUI & YABIN WANG, MELISSA VON VEPY, MAGUY MARIN, CIE LA VERONAL, EMANUEL GAT, PROJECTION, COLLOQUE, WORKSHOPS & MA-

STER CLASSES Les 19, 20, 21 décembre 2014. Salle des Princes Tarifs de 18 à 48€

BALLETS DE MONTE-CARLO

Laissez-vous tenter par Faust Faust est un spectacle puissant à travers lequel Jean-Christophe Maillot illustre sa capacité exceptionnelle à orchestrer autour de la danse un faisceau de disciplines artistiques. Si le ballet puise sa force dans la chorégraphie, l'univers graphique qui lui sert d'écrin y est également pour beau-

coup. Jean-Christophe Maillot a développé ici une vision picturale de la danse d'une grande séduction sans sacrifier pour autant le mouvement. Un tour de force! Chaque scène offre un cadrage d'une beauté exceptionnelle et invite le spectateur à rejoindre Faust dans sa recherche d'une jeunesse éternelle et d'une vie de plaisirs.

La scénographie de Rolph Sachs et les costumes de Philippe Guillotel illustrent à merveille cette quête impossible tandis que la partition de Franz Liszt (interprétée par

l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo sous la direction de Nicolas Brochet), associée à l'univers sonore de Bertrand Maillot crée une atmosphère fantastique qui sied à merveille au romantisme de Goethe. Faust est un ballet hypnotique à l'efficacité visuelle redoutable. Il happe le spectateur et ferait presque penser que Méphistophélès a participé à son élaboration pour mieux nous tenter.

28, 29, 30, 31 décembre 2014 à 20h00 Salle des Princes Tarifs de 10 à 48€



PRESENTATO IL FESTIVAL DELLA PRIMAVERA DELLE ARTI DI MONTE-CARLO

Il 6 novembre, nel salone delle conferenze del Museo Oceanografico di Monaco, il maestro ed organizzatore Marc Monnet, dinanzi ai rappresentanti della stampa locale ed internazionale, ha preso la parola dopo l'esibizione dell'eccezionale contrabbassista Nicolas Grosse che aveva sorpreso gli astanti per il "vibrato aborigeno" dai toni cupi e trasportanti diffusi con un eclettico gioco dell'archetto. I "Weekends" del Festival, molto ricchi d'interpretazioni ed all'altezza delle passate edizioni, intercorreranno dal 20 marzo, col primo caratterizzato dall'esecuzione delle PASSIONI DI BACH, seguite il giorno 21 dal SIBELIUS, con l'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo al Grimaldi Forum, per concludersi durante il 4° WE, dal 9 al 12 aprile, con lo stesso SIBELIUS, ma eseguito dall'Orchestra Filarmonica di Radio France, diretta da Mikko Franck.

Luigi Mattered



RIVIVE NELLE ETICHETTE DI GRAPPARTE, REALIZZATE DA RENATO MISSAGLIA, IL MITO DI ROMANO LEVI

A Neive, nelle Langhe, patrimonio dell'Unesco, una piccola distilleria è diventata famosa in tutto il mondo grazie alla figura storica del suo proprietario, Romano Levi, che per oltre sessant'anni ne ha fatto un luogo unico di arte e di produzione della sua storica grappa.

Luigi Veronelli lo definì, per il suo approccio incantato al mondo e alla vita il "Grappaiolo Angelico". Romano è morto nel 2008.

Ma i nuovi proprietari, assieme alla città di Neive, hanno voluto fare della Distilleria un museo funzionante continuando a produrre secondo le regole e i principi di Romano.

Il mito della sua misteriosa "Donna Selvatica che scavalca le colline" soggetto principe delle etichette disegnate a mano ad una ad una, aleggia ancora nell'aria della Distilleria. Oggi viene reinterpretato, in preziose etichette, da grandi artisti che eleggono così la Donna Selvatica a simbolo della lotta e della fatica (le colline appunto) di cui, ancora ai giorni nostri, tutte le donne devono farsi carico per avere il giusto ruolo nella nostra società.

L'animo angelico di Romano, il suo pensiero di civiltà, continuano in questo modo a vivere e ad esprimersi nell'interpretazione di grandi personaggi dell'arte contemporanea...

E la grappa del "Grappaiolo Angelico" continua il suo percorso, pura, genuina, unica.

Il 25 ottobre, a Neive, si è svolto per la 70° volta, il rito dell'accensione, con il settantesimo fiammifero, dell'ultimo alambicco a fuoco diretto.

La Distilleria Levi, per continuare la tradizione creata da Romano Levi, ha commissionato all'artista bresciano Renato Missaglia n. 999 etichette (pezzi unici) ispirate al tema della "Donna Selvatica che scavalca le colline". I dipinti originali, realizzati su una velina, saranno riprodotti su ciascuna etichetta che, ritoccata a mano, sarà unica ed irripetibile.

Le bottiglie da collezione, da Neive, continueranno a girare il mondo, ricordando Romano ma iniziando una collezione di Grapparte destinata a divenire sempre più pregiata ed ambita.

Il 30 ottobre 2014, a Monte-Carlo, in occasione della cena di gala a chiusura del Mese della Cultura italiana nel Principato di Monaco, organizzata dall'Accademia Italiana della Cucina, Lucio Scaratti della Distilleria Romano Levi e l'artista Renato Missaglia hanno presentato, in anteprima mondiale, le prime tre bottiglie di Grapparte.

Missaglia da tre anni è impegnato artisticamente nella realizzazione di un grande ciclo pittorico che pre-

sentirà in occasione di Expo Milano 2015, anche con i "Fuori Expo" (Milano, Trento, Berlino, New York e probabilmente MonteCarlo. Si tratta di 70 ritratti di grandi chef stellati italiani, dei ritratti di 25 famiglie importanti nel settore enogastronomico e del territorio, partendo dal concetto che le ricette si possono copiare, i marchi si possono vendere, l'unico elemento che non potranno mai toglierci o clonarci è il territorio con i suoi prodotti.

NEIVE (CN) 25 ottobre 2014 MONTE-CARLO 30 ottobre 2014

LEVI SERAFINO
ROMANO LEVI
"Il mito della Donna Selvatica"
Esposizione
di etichette originali di Romano Levi, di amici ed artisti
Giovannino Guareschi, Antonio Lupano, Paolo Conte,
Antonio Guarene, Giorgio Faletti, Renato Missaglia
NEIVE (CN)
25 ottobre 2014
MONTE-CARLO
30 ottobre 2014
Sala Gran Castelbourg - Via Rocca 11 ang. Via Castelborgo
25 Ottobre - 15 Novembre 2014



CANNES :36e EDITION DES REGATES ROYALES

Prenez une Baie mondiale connue, aux caractéristiques météorologiques variées et incertaines. Prenez une armada d'architectes de génie ayant produits les plus beaux yachts à la voile des deux derniers siècles. Saupoudrez le tout de sportivité, de combativité, d'esprit de gentlemen et vous obtiendrez le millésime 2014, de la 36^e édition des Régates, qui a accueilli les plus beaux voiliers du monde, ultime épreuve du **Paneraï Classic Yachts Challenge**, le plus important des circuits de voiles classiques, au vieux port de Cannes. Du 20 au 28 septembre, plus d'une centaine de monocoques, Classiques et Dragon, des 12 et 8MJI, Gréements, représentants les grandes heures du yachting mondiale, va se défier pour la victoire. D'Il Moro di Venezia à Manitou, en passant par Wings, Shamrock, encore Nan of Fife, le plus ancien des inscrits. Des voiliers d'exception dont la plupart sont centenaires. Chaque époque aura son représentant pour le plus grand plaisir des marins et des spectateurs. C'est sous un large soleil et poussé par un vent d'est nord est d'une dizaine de nœuds, que l'ensemble des yachts Classiques engagé dans cette 36^e édition des Régates Royales, a pu courir l'incroyable parcours côtier, organisé par le comité de course. Après un départ devant les plages de Cannes à l'ouest du Vieux Port, les compétiteurs ont longé les îles de Lérins, pour s'engager dans un long bord

direction, le Cap Roux et ses majestueuses falaises rouges. Depuis de nombreuses années, cette destination avait été délaissée, mais ce retour a enchanté les marins et l'on a pu immortaliser ces contrastes de couleurs, entre le blanc des voiles, le bleu de la mer et la roche rouge et ocre. Mais pour les équipages qui, dès la marque de départ, se sont lancés sur la route du retour en longeant la côte. Malheureusement, le comité de course a été contraint de réduire le parcours à la bouée n°8 en face de La Napoule en raison du vent faiblissant. Au programme, les 12 MJI s'en sont donné à cœur joie et deux centaines ont été à égalité, Wings et Vanity V et se sont partagé la première place. En Dragon, Blue Haze, a creusé légèrement l'écart face à Annapurna. Le long des majestueuses falaises du Cap Esterel, quelques vainqueurs des Régates Royales à l'image de Chinook, Mariquita, Dorade et Vanity V, ont tenté de réitérer leur belle prestation. Le spectacle offert par ces voiliers qui naviguent souvent à quelques mètres de la côte, a permis aux habitants et aux touristes encore nombreux en ces magnifiques journées ensoleillées, d'admirer ces voiliers toutes voiles dehors. Après trois régates, la victoire revient à Blue Haze, vainqueur des Régates Royales en Dragon, qui remporte le Trophée Eutelsat devant Annapurna et AAB-Fun. Les Russes d'Annapurna, grâce à leur belle prestation de la veille et une 10^e place aujourd'hui, sont

revenus au classement et ont terminé à la deuxième marche du podium. Strange little girl complète ce podium. En Epoque Marconi 15m, le cavalier seul de Sirius depuis le début de la semaine lui a permis d'accrocher la victoire dans ces Régates Royales 2014. Avec 3 points de retard, Jalina et Cholita se partagent la deuxième et troisième place. Pas de surprise dans la catégorie Tofinou, avec la suprématie de Speedbird, qui durant toute cette semaine a remporté toutes les manches. En revanche dans les autres catégories, cette dernière journée aura permis de combler un léger retard et de s'emparer de la première place, grâce notamment au système de la plus mauvaise manche retiré. En Epoque Aurique, Chinook, calé dans l'ombre d'Eva et Duet 1926 depuis le début de la semaine, a réussi à remporter la victoire. Avec 4 points, soit 1 point d'avance sur Duet 1926, Chinook, a été déclaré vainqueur de sa classe. Eva, s'est retrouvé sur la dernière marche du podium avec 6 points. Une situation quasi similaire pour Sagittarius qui s'est retrouvé propulsé en première position avec 3 points. Avec un total de 5 points, Namib n'aura finalement rien pu faire et s'est retrouvé en deuxième position, Naif a complété ce podium dans la classe des Classiques. Lors de la remise des prix qui s'est tenue ce samedi à 18 heures et qui a mis à l'honneur l'ensemble des vainqueurs, la revue Bateaux, partenaire des Régates Royales de Cannes, a récom-

pensé trois voiliers par des prix spéciaux. Manitou, reçoit le prix de la Passion, Alcyon 1871 le prix Héritage et enfin Moonbeam IV, a reçu un prix d'Honneur pour son centenaire. Après une semaine de compétition en Baie de Cannes, 63 voiliers Classiques ont pris le départ en fin de matinée de la Coupe d'Automne du Yacht Club de France. Cette Coupe dont le départ a été donné devant le vieux port de Cannes, rallie le port de Saint-Tropez dans le Var. Une navigation d'une vingtaine de milles le long de la côte qui se déroule cette année dans du petit temps. Organisée par la Société Nautique de Saint-Tropez avec les moyens techniques du Yacht Club de Cannes, la Coupe d'Automne est ouverte aux Yachts de Tradition d'Epoque, Yachts de Tradition Classiques, Yachts « Esprit de Tradition », et Classes Métriques (12m JI, 8m JI, 6m JI). Ne sont admis que les yachts régulièrement inscrits aux Régates Royales 2014 à Cannes ou aux Voiles de Saint-Tropez 2014. Rendez-vous en septembre 2015 pour la 37^e édition des Régates Royales de Cannes.

Jean Jacques Rolland et Brigitte Lachaud



LE BAL DE LA RIVIERA: FROM MONACO TO L'ESTORIL WITHIN ARISTOCRATS AND JAMES BOND CREATOR

"In the forties, while Europe was weeping for her sons and rising from ashes, Estoril welcomed the world's most glamorous and elegant people, becoming a jet-set capital. Celebrities, members of Royal Households, the wealthy and aristocrats met there. Last weekend, glamour, elegance and beauty met again in Estoril for three days of solidarity and friendship."

Written by: Charles-Philippe d'Orléans "Le Bal de la Riviera" unites friends and most eminent ambassadors of elegance from all over the world, for a charitable, cultural and social three days event in Estoril, Portugal. "Le Bal de la Riviera" is the brainchild of

prince Charles-Philippe d'Orléans.

TRIBUTE: For the 50th anniversary of Ian Fleming's death, Kate and Lucy Fleming received from the hands of prince Michael of Kent a Tribute Award, an original piece specially created by the international Portuguese artist Joana Vasconcelos. Much of Fleming's work in intelligence went on to shape James Bond novels. One of the people who have inspired the character of James Bond was the famous Yugoslav double agent Dušan Popov. Ian Fleming and Dušan Popov always met in Estoril either at the Casino or the Palácio Estoril Hotel Spy Bar. Historical events and Ian Fleming's frequent stays in Estoril undoubtedly influenced elements of the James Bond story. In particular, the famous gambling scene in the first book, Casino Royale, was inspired by his wartime visits to the Estoril Casino. 350 guests attended the Saturday night Galadiner. Age average 35-65 years old.

VIPs: Among the 350 guests coming from all over the world: prince and princess Michael of Kent, king Fuad II of Egypt, princess Maria Gabriela of Savoy, all the Fleming family, actress and fashion icon Marisa Berenson, stylist Agatha Ruiz de La Prada, princes Elisabeth and Michel of Yugoslavia,

grand-duke George of Russia, Italian model Antonia dell'Atte, Spanish aristocrats Luís de Medina and Álvaro de Marichalar, princess Léa of Belgium, princess Béatrice of Orléans, the French business entrepreneur Paul Dubrule, American business tycoon JJ Cafaro, princess Béatrice of Bourbon Two Siciles, Portuguese artist Joana Vasconcelos, Portuguese politicians, wealthy Europeans and other personalities.

SHOW: The Gift, the most popular Portuguese rock band was very much applauded for an outstanding show including their international hit "Driving you slow" (American billboard in 2005). Also most ap-

preciated was the acting of the international acrobats Golden Power coming especially from China for this Gala.

of the Casino Estoril under the theme "La savane floride" in honour of the adventures of James Bond all over the world.

DONATION "Le Bal de la Riviera" is a charitable event. The amount collected and donated to the Portuguese Red Cross is, until today, 30.000 €.

DECORATION! The Portuguese architect and interior designer Dino Gonçalves decorated the Ballroom

2015 EDITION The 2015 Edition will take place last weekend of September, from Friday the 25th to Sunday the 27th, with the Gala dinner Saturday the 26th of September 2015. The theme is yet to be confirmed.



Jean-Sebastien Robine, Lillyclaire Saran, Prince Michel de France et Princesse Marie Gabrielle de Savoie



Princess Maria Gabriela of Savoy And King Fuad II of Egypt



The heirs of Ian Fleming - Rose Grimmond, Diggory Laycock, John and Kate Grimmond, Lucy Fleming, James Scudamore e Jessie Fleming



Prince and Princess Michael of Kent with Marisa Berenson



Melanie de Massy, Sheikh Faisal Al Qassimi and the Princess Fawzia of Egypt



Alvaro de Marichalar, Beatriz de Villegas and Yalda Corton



Princesses Beatrice d'Orleans, Beatrice de Bourbon deux Siciles and Adelaide d'Orleans



Prince Michel de France and Princess Béatrice d'Orléans with their children, Princes Adelaide, Charles-Philippe and Francois and their daughters-in-law, Diana and Theresa

A V A N T A G E D I V I N

agedi.mc



Agedi[®]
Beyond Real Estate

M O N A C O I T A L I A F R A N C E R O S S I Y A